

MICT-12-25-R14.1

28-09-2015

(1913 - 1857)

1913

JN

UNITED
NATIONS

MICT-12-25-R14.1

Mechanism for International Criminal Tribunals

28 september 2015

Original: FRENCH

THE TRIAL CHAMBER

Before: Judge Vagn Joensen, Presiding
 Judge William Hussein Sekule
 Judge Florence Rita Arrey

Registrar: Mr John Hocking

PROSECUTOR

- v. -

JEAN UWINKINDI

PUBLIC

COMMUNICATION A LA CHAMBRE DES ELEMENTS DE PREUVE
ET INFORMATION SUPPLEMENTAIRES , CONFORMEMENT A
L'ARTICLE 72D DU REGLEMENT DE PROCEDURE DE PREUVE.

Office of the Prosecutor:

Hassan Bubacar Jallow

Counsel for Jean Uwinkindi:

Gatera Gashabana

Received by the Registry
Mechanism for International Criminal Tribunals

28/09/2015 22:12



I. INTRODUCTION

1. Le 04 Aout 2015 , la Défense a transmis à la Chambre de Céans des Mémoires à l'appui de sa requête en annulation de l'Ordonnance de renvoi à la Republique du Rwanda.¹
2. Elle sollicitait également la suspension de l'instruction du dossier devant la Haute Cour.²
3. Dans sa réplique du 04 Septembre 2015, receptionnée par la Défense le 08 Septembre 2015 , le Procureur a sollicité le rejet cette demande.³
4. Le 18 Septembre 2015, la Défense a transmis ses réponses aux Conclusions du Procureur
5. A l'audience publique du 23 Septembre 2015, tenue devant la Haute Cour l'Accusé a découvert des éléments de preuve et informations supplémentaires ,susceptibles d'éclairer la religion de la Chambre sur les polemiques entretenus autour des désignations de Maitres Hishamunda Isachar et Ngabonziza Joseph .⁴
6. Les deux Conseils ont reconnu explicitement leur impossibilité d'assumer la mission leur conférée par le Bâtonnier de l'Ordre des Avocats le 27 Mai 2015, en exécution de la décision prise par le Ministère de la Justice, enterinée par des l'Arrêts rendus par la Cour Suprême et la Haute Cour le 06 Février, le 24 Avril et le 09 Juin 2015⁵.

¹ Mémoire à l'appui de la requête UWINKINDI jean en annulation de l'Ordonnance de renvoi

² Mémoire op cit pages 26 et 27.

³ Prosecution Brief Responding to Uwinkindi's Revocation Request.

⁴ REPUBURIKA Y'U Rwanda , URUKIKO RUKURU, URUGEREKO RWIHARIYE RUSHINZWE KUBURANISHA IBYAHA MPUZAMAHANGA N'IBYABUNKA IMBIBI,PROCES VERBAL D'AUDIENCE DU 23 SEPTEMBRE 2015 A 9H03 , RP 0002/HCCI: MP C/UWINKINDI JEAN ,

⁵ Déclaration faite à l'audience par les Confrères Hishamunda Isaacar et Ngabonziza Joseph à la page 2 du Procès Verbal d'Audience Précité.

7. De même, devant la Cour, il s'est opérée une remise en cause des thèses accréditées jusque là sur le libre choix du Conseil par l'Accusé consacrant ainsi un revirement de la jurisprudence tant vantée par le Procureur dans sa réplique⁶
8. Même l'Organe National des Poursuites Judiciaires, farouche partisan des Confrères Hishamunda et Ngabonziza a fini par être acquis à la thèse du libre choix par l'Accusé d'un Conseil
9. Il a toutefois tenté de limiter ce Droit à une liste de soixante huit Avocats ,recrutés dans des conditions manifestement illégales par le Ministère de la Justice ⁷.
10. Ces nouveaux éléments balayaient d'un revers de main la thèse accréditée par le Procureur dans ses conclusion du 04 Septembre 2015 sur le libre choix du Conseil et la compétence des Confrères Hishamunda et Ngabonziza .
11. Conformément à l'Article 72 D du Règlement de Procedure et Preuve , il s'agit d'éléments de preuve et informations supplémentaires susceptibles d'être communiqués conformément au Règlement à la Chambre et à l'Office du Procureur .
12. La Défense est dès lors fondée de formuler l'argumentation ci après :

P

⁶ Arrêt rendu par la Cours suprême en son audience publique du 24 avril 2015 puis confirmé par la chambre spécialisée de la Haute cours chargée de statuer sur les crimes à caractère internationaux et transfrontaliers sur la désignation de Maitre Hishamunda Isacar et Ngabonziza Joseph en qualité de conseil d'Uwinkindi Jean

⁷ Rapport de suivi (Juillet 2015) , Dossier Munyagishari Bernard MICT -12-20 Page 11, Paragraphe 50

II. DISCUSSION EN DROIT

13. L'article 72 D du Règlement de Procédure et Preuve dispose:

« Si l'une ou l'autre des parties découvre des éléments de preuve ou des informations supplémentaires qui auraient du être communiqués conformément du Règlement, elle en donne immédiatement communication à l'autre partie et a la Chambre de première instance»

14. En l'espèce, des nouveaux éléments de preuve et information supplémentaire découlant de l'audience publique du 23 Septembre 2015 sont apparus après la communication de nos conclusions ne font l'ombre d'aucun doute.

15. Conformément à l'Article 23 B du Règlement de Procédure et Preuve et à la Directive pratique MICT/11 relative à la longueur des mémoires et requêtes , la Défense doit donner communication de ces éléments aux parties et à la Chambre à travers ce document qui n'excedera pas trois mille mots⁸.

1

⁸ Règlement de procédure et preuve, directive pratique relative à la longueur des mémoires et requêtes point F du 06 Août 2013

II.1. La reconnaissance expresse par les Confrères Hishamunda Isacar et Ngabonziza Joseph de leur incapacité absolue d'assumer la mission leur conférée par le Bâtonnier de l'Ordre des Avocats d'assurer la Défense d'UWINKINDI Jean.

16. Le 23 Septembre 2015, les Confrères ont déclaré devant la Haute Cour ce qui suit:⁹

« Maitre Joseph Ngabonziza:

... «Nous n'avons pas été en mesure de nous entretenir avec notre client. Nous ne pouvions pas dans ces conditions apprêter les conclusions.

«Maitre Isaachar Hishamunda

L'Avocat conseille son client dans le domaine de la loi, mais les faits émanent du Prévenu . L'absence de contact avec notre client est un problème réel . Nous ne sommes pas à même de nous imprégner des faits .

17. Plus loin, le Confrère Isaacar renchérit: sans collaboration avec le client, il nous est impossible de contribuer à une bonne Administration de la Justice.

18. De son coté le Confrère Joseph a déclaré: tant que nous ne pourrons nous entretenir avec le client, tant que nous ne serons pas à même de contacter les témoins à décharge nous ne saurons être utile à la Cour.¹⁰

19. Ainsi, les Confrères ont fini par se rendre à l'évidence sur leur impossibilité d'assurer la représentation d'un accusé contre son gré .

20. Ainsi, la thèse soutenue par le Procureur vient d'être battue en brèche par ceux là même dont il n'a cessé de vanter les merites et les Competences dans ses repliques en recourant à une jurisprudence abondante¹¹.

⁹ Déclaration des Confrères à l'audience publique du 23 Septembre 2015, voir Procès Verbal d'audience op cit page 2, paragraphe 5 et 6

¹⁰ Declarations de Confrères op cit page 5 et 6

¹¹ . Voir Prosecution Brief Responding to Uwinkindi's Revocation Request

21. Partant , le libre choix d'un Conseil ainsi que la faculté d'accepter ou de refuser un Conseil par un Accusé indigent conformément aux Articles 38 et 39 du Code de Procedure Pénale est reconfirmé par les Confrères battant ainsi en brèche l'argumentation du Procureur.

22. La Chambre prendra acte de ce révirement et dira à juste titre que le droit de l'Accusé à un procès équitable n'est pas garanti.

II.2. Le libre choix à un Conseil est reconnu même par l'Organe National des Poursuites.

23. A l'audience publique du 23 Septembre 2015, l'Organe de la loi a déclaré ce qui suit :¹²

Nous savons que d'importantes décisions judiciaires ont été prises dans l'intérêt de la Justice. Nous pensons que le dossier Uwinkindi nécessite un examen approfondi , tout ce qui peut permettre la tenue d'un procès équitable est le bienvenu (*Tuziko hari ibyemezo byafashwe kandi munyungu z'ubutabera. Dutekereze ko muri uru rubanza rwa Uwinkindi hajemo ikibazo. Ko ikintu cyose cyatuma habaho urubanza rwa Fair cyakorwa kugirango ikibazo gicyemucye*)

Nous admettons que les Avocats (entendez par là Hishamunda et Ngabonziza) ne pourront pas contre interroger les témoins car non au courant des faits(..*Dusanga abavoka batazashobora gukora cross examination ku batangabuhanya batazi les faits ...*).

24. L'Organe de la loi réalise la nécessité d'assurer à l'Accusé un procès équitable et de l'impossibilité pour les Conseils désignés de contre interroger les témoins.

25. Il finit par rallier notre soutien tel que tirés du Monitoring du mois de Mars 2015 et du rapport Witteeven d'expertise produit dans nos précédentes écritures¹³.

¹² Déclaration de l'Organe National des Poursuites à l'audience publique du 23 Septembre 2015 page 4 du Procès Verbal d'Audience Page 4 Paragraphe 2 et 3

¹³ Voir nos dernières conclusions en ce qu'elles reprennent les point 21 et 24 d'un document intitulé Additional Expert Report , Martin Witteeven re Rwanda vs Bajinya etconsorts page 7 point 21 et 24, Juin 2015

26. Il reconnaît enfin le libre choix à un Conseil même pour un Accusé commis d'Office.
27. Curieusement dans ses derniers développements, il limite ce principe sur une liste de 68 Avocats récrutés illégalement par le Ministère de la Justice avant de demander à la Haute Cour de Céans d'en prendre acte .

II.3. De l'épineuse question de la liste de soixante huit Avocats.

28. A l'audience publique du 23 Septembre 2015, l'Accusation a déclaré ce qui suit :

«¹⁴

Nous demandons à la Cour de Céans de retenir une liste datée du 14 Septembre 2015 sur laquelle figurent 68 Avocats qui ont accepté d'assister les personnes transférées au Rwanda par le TPIR... Uwinkindi a la faculté d'opérer son choix en partant de cette liste (*Turasaba Urukiko ko hejuru y'ibyemezo byinshi byagiye bifatwa , biturutse kuri iyi developpement y'urutonde rwa bavoka bemeye kw'unganira abatishoboye boherejwe na TPIR cyangwa n'ibindi bihugu , Uwinkindi yahitamo abo bagirana cooperation bakamwunganira kugirango urubanza rukomeze ...*).

29. Invité à formuler ses observations, l'Accusé a proposé qu'il lui soit transmis une liste d'Avocats expérimentés et compétent retenu par le TPIR au moment de la demande de transfert et non sur base d'une liste émanant du Ministère de la Justice. Il s'est réservé de prendre une position définitive, considérant qu'il fallait un temps nécessaire pour consulter le tableau de l'Ordre des Avocats.¹⁵

31. La Présidente du siège ne lui a laissé aucune autre alternative, démontrant par là qu'elle avait déjà pris position en faveur de l'accusation.

¹⁴ REPUBLIKA Y'U RWANDA , URUKIKO RUKURU, URUGEREKO RWIHARIYE RUSHINZWE KUBURANISHA IBYAHA MPUZAMAHANGA N'IMBYABUKA IMBIBI, PROCES VERBAL D'AUDIENCE DU 23 SEPTEMBRE 2015 A 9H03 , RP 0002/HCCI: MP C/UWINKINDI JEAN op cit PAGE 4

¹⁵ PROCES VERBAL D'AUDIENCE DU 23 SEPTEMBRE 2015 PAGE 8

II.4. De la partialité de la Présidente du Siège

32. Avant même d'examiner les correspondances qui lui avaient été transmises par l'Accusé en rapport avec l'exception de litispendance , la présidente s'est empressée de vouloir entendre les témoins .
33. Elle savait pourtant que l'Accusé ne saura pas les contre interroger¹⁶.
34. Les préalables soulevés par l'Accusé se sont butées à une opposition farouche du siège à travers des termes tels " vous n'avez pas le droit de nous donner des instructions sur la façon de diriger les débats (...Ntabwo mwadutegeka ibyo dukora muri dossier..) "¹⁷
35. La Présidente du Siège avait déjà décidé d'entendre les témoins sans aucune considération des doléances de l'Accusé.
36. Pourtant, s'agissant de l'Organe de la loi, le Siège a suivi avec attention sa requête .
37. Les réserves formulées par l'Accusé sur cette liste n'ont suscité aucune attention de la part du siège .
38. En effet la Cour n'a pas tardé de faire sienne la position de l'Accusation .
39. Le Siège poussera même l'outrecuidance jusqu'à accorder à l'Accusé 30mn pour prendre position, faute de quoi faute de quoi la requête de l'Accusation sera enterinée.
40. Toutes les requêtes de l'Accusé se sont butées à une opposition farouche du Siège.¹⁸
41. Elles étaient toujours sujettes aux invectives et interruptions du siège entamant ainsi la serénité des débats.¹⁹

¹⁶ VOIR PROCES VERBAL D'AUDIENCE PAGE 1 ET 2, Le siège ignore les observations de l'Accusé en utilisant des termes tels, ntabwo mwadutegeka ibyo dukora muri dossier(vous n'avez pas le droit de nous donner des instructions dans la direction des débats

¹⁷ Procès verbal d'audience du 23 Septembre 2015 page 2

¹⁸ Procès verbal du 23 Septembre 2015 à 9h03' op cit page 8

¹⁹ Procès verbal d'audience du 23 Septembre 2015 à 9h03' op cit page 8

42. Le siège n'a jamais voulu s'enquérir du tableau de l'Ordre tel que mis à jour en 2015, en violation de sa propre jurisprudence.²⁰ Ce faisant le Siège préjuge du fond²¹.

43. L'Accusé ne saurait espérer d'une telle juridiction un procès équitable, tant l'aversion du Siège à son égard est manifeste.²²

44. C'est dès lors à juste titre, que l'Accusé s'est refusé de signer le procès verbal pour marquer sa désaprobaton quant à la direction des débats sur la liste de soixante huit avocats.²³

II.5. De la nullité du Communiqué du 22 Juillet 2015 lancé par le Bâtonnier.

45. En réponse aux injonctions du siège , l'Accusé a transmis une correspondance denoncant les irregularités ayant entamé le processus des désignations de soixante huit avocats²⁴.

46. Ainsi s'agissant du communiqué du 22 Juillet 2015, en son audience publique du 06 Aout 2015, la Haute Cour a rendu un Arrêt définitif annulant les élections du Bâtonnier de l'Ordre tenues le 12 Juin 2015 par l'Ordre des Avocats du Barreau de Kigali²⁵ .

47. Aux termes de cette décision judiciaire, toutes les actes posés par le Bâtonnier issu de ces élections dont celui ayant concouru à l'établissement de la liste des soixante six Avocats pouvant être commis d'Office dans les dossiers transfert est réputé nul de plein droit.

²⁰ Affaire RP001/15/HCCI ONPJ contre Mbarushimana Emmanuel, Arrêt avant dire droit du 25 Mars 2015

²¹ Voir lettre du 25 Mars 2015 émanant du Président de la Chambre Spécialisée de la Haute Cour transmettant à Mbarushimana Emmanuel le tableau de l'Ordre des Avocats pour qu'il puisse bénéficier du droit au libre choix des Conseils

²² .PROCES VERBAL D'AUDIENCE DU 23 SEPTEMBRE 2015 A 9H03 , RP 0002/HCCI: MP C/UWINKINDI JEAN PAGE 9

²³ Procès verbal d'audience du 23 Septembre 2015 au bas de la page 9

²⁴ Position de l'Accusé UWINKINDI Jean sur la liste de soixante six avocats qui lui ont été imposé, voir document en annexe

²⁵ Arrêt rendu par la Haute Cour en son audience publique du 06 Aout 2015 dans la cause inscrite sous le RDA 007/HC/Kig , En cause

48. Partant la décision rendue par la Haute Cour en son audience publique du 23 Septembre 2015 de demander à l'Accusé de prendre position sur une liste d'Avocats entachée de nullité devrait subir le même sort .
49. Ainsi , le recrutement de ces Avocats dont se targue le Ministère de la Justice en violation du principe de la separation des pouvoirs est non avenue .

II.6. De l'illégalité de la procedure de recrutement de soixante huit Avocats par le Ministère de la Justice

50. Le 16 Juillet 2015, la Secrétaire Permanente du Ministère de la Justice a déclaré avoir mis en place une pratique consistant à recruter directement des Conseils de la Défense .²⁶
51. Ainsi, l'Ordre des Avocats ne commet plus d'Office les Conseils pour assister les Accusés indigents
52. Ces prérogatives relèvent désormais de l'exécutif qui soumet un appel d'offre au Bâtonnier dont le rôle se limite à assurer l'exécution de l'offre en violation des règles qui régissent la profession d'avocat.
53. Partant toutes les inquiétudes formulées par la Défense sur la mainmise de l'Exécutif sur les activités de représentation traditionnellement dévolues à l'Ordre éclatent au grand jour.
54. Le caractère manifestement illegal du processus de l'établissement de la liste de soixante huit Avocats ne fait plus l'ombre d'un doute
55. Contrairement aux engagements pris devant le TPIR , le Barreau a cessé d'être le principal Administrateur de l'aide légale au profit du Ministère de la Justice, ce qui entame considérablement le processus de désignation des Avocats dans le dossier de transfert.
56. Au regard de ce qui précède :

²⁶ Rapport de suivi (Juillet 2015) du dossier opposant LE PROCUREUR A BERNARD MUNYAGISHARI, Page 11 cote 12/515 bis paragraphe 50

- Les irregularités ayant entamé le processus de désignation des Confrères Hishamunda Isaachar et Ngabonziza Joseph en qualité de Conseils chargés de représenter Uwinkindi Jean se confirment.
- La mise à néant des Arrêts rendus respectivement par la Haute Cour et la Cour Suprême le 06 Février, le 06 Avril et le 09 Juin 2015 est enfin reconnu par les deux Confrères, l'Organe des Poursuites et même le Siège .
- Le Droit au libre Choix du Conseil par les Accusés indigents et leur faculté de refuser un Conseil commis d'Office jusque là méconnu n'est plus contesté.
- La Présidente du Siège continue d'afficher une aversion à l'encontre de l'Accusé.²⁷
- La violation par l'Exécutif du Principe de la séparation des pouvoirs, vient s'ajouter aux nombreuses autres entraves des droits de l'Accusé à un procès équitable. Au stade actuel, elles ont atteint une phase ultime (last ressort), un point de non retour , aucun acte n'étant plus susceptible d'y rémedier, tant la mauvaise foi des institutions judiciaires impliquées dans ce processus est manifeste.

57. La Chambre de Céans prendra acte d'éléments de preuve et informations supplémentaires contenus dans le Procès verbal du 23 Septembre 2015 concernant la reconnaissance du libre choix d'un Conseil.
58. Ce faisant elle confirmera que devant la Haute Cour l'Accusé ne saurait recevoir un procès équitable.

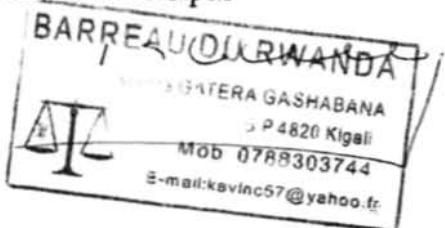
¶

²⁷ REPUBLIKA Y'U RWANDA , URUKIKO RUKURU, URUGEREKO RWIHARIYE RUSHINZWE KUBURANISHA IBYAHU MPUZAMAHANGA N'IMBYABUKA IMBIBI,PROCES VERBAL D'AUDIENCE DU 23 SEPTEMBRE 2015 A 9H03 , RP 0002/HCCI: MP C/UWINKINDI JEAN PAGE 8 A 9. LA PRESIDENTE DU SIEGE PREJUGE SUR L'ISSUE DE LA DECISION A INTERVENIR AU MEPRIS DU DROIT DE L'ACCUSE A UN PROCES EQUITABLE

Mots comptés : 2872

Maitre Gatera Gashabana

Conseil Principal



ANNEXE I :

PROCES VERBAL D'AUDIENCE DU 23 SEPTEMBRE 2015 A 9H03 , RP 0002/HCCI:
MP C/UWINKINDI JEAN, REPUBURIKA Y'U Rwanda , URUKIKO RUKURU,
URUGEREKO RWIHARIYE RUSHINZWE KUBURANISHA IBYAH
MPUZAMAHANGA N'IBYABUNKA IMBIBI

REPUBLIKA Y'U RWANDAURUKIKO RUKURUURUGEREKO RWIHARIYE RUSHINZWE KUBURANISHA IBYAHUMPUZAMAHANGA N' IBYAMBUKA IMBIBI.PV D'AUDIENCE DU 23/09/2015 à 9h03RP 0002/12/HCCI : MP C/ UWINKINDI Jean

Urubanza ruhamagawe n'Urukiko rusanga UWINKINDI Jean yitabye, yunganiwe na Me NGABONZIZA Joseph na Me HISHAMUNDA Isaacar. Ubushinjacyaha buhagarariwe na PN MUTANGANA Jean Bosco na PN RUBERWA Bonaventure.

Urukiko

Turabiseguraho dutangije iburanisha dutinze kubera imirimo y'urukiko itunguranye kandi yihutirwa twabanje gukora.

Ubushize twari twasabye abavoka ko babanza kugira Connaissance ya dossier, haba hari imyanzuro bashykikiriza urukiko bakayitanga cyangwa bakaba bafite indi bifusa gutanga yuzuza iya bagenzi babo iri muri dossier. Kuko twari twavuze ko mu gihe baba biteguye twakurikizaho kumva abatangabuhanya kuko icyemezo cyari cyafashwe ko bazongera bakumvwa.

Uwinkindi

Ndamenyesha urukiko ko nitabye urukiko ariko ntabwo mpagarariwe ,aba abavoka si abanje kandi siniteguye kuburana kuko nta bavoka msite. Nkaba Msite ingingo 5 nshaka kuvuga :

1 ni ibaruwa yo kuwa 7/9/2015 nashyikirije urukiko simvuga ibirimo murayifite, mvuga inzitizi zaho urubanza rugeze.

2. ikindi ni kuba abavoka na batangabuhanya bagisite ibibazo bitarasobanuka neza. Urukiko rwafashe ibyemezo byinsi kandi nagiye mbijuririra.

3. urubanza rwajemo ibibazo byinshi ari nayo mpamvu rwageze muri mecanisme

4. Nubwonavuze ko ntaburana, ndashinganisha dossier yanje kugirango itajya mu baboko y'abantu ntazi batanyunganira.

(1766)

5. ko aba bantu babavoka batajya muri dossier yanje kuko atari abavoka banje. Ko ntiteguye gusinya aho basinye, igihe basinye ibyo basinyiyeho bikaba bitandeba. Ubwo urukiko ruranyandikira urupapuro rwanje ndusinyeho nabo ruabakorere urwabo barusinyeho.

Urukiko

Tuributsa Uwinkindi ibi bikurikira.

Ko urubanza atari urwa Uwinkindi, ko dossier ari iy'urukiko, ntabwo wadutegeka ibyo dukora muri dossier.

Ikijyanye n'abavoka twakivuzeho inshuro nyinshi, abavoka usite ni abo kandi bagomba gukora inshingano zabo uko amategeko abiteganya. Impungenge zawe wagaragaje twagiye tuzisubizaho.

Abavoka hari igihe twabahaye cyo gutegura dossier mwatubwira aho mugeze, muri dossier harimo n'imyanzuro ya bagenzi banje, mwatubwira ko hari ibyo mwongeraho nonaho haba nta kibazo mu gifite tukajya kuri etapeyo kumva abatangabuhamya .

Me Joseph

Nibyo dossier twarayibonye tuyihawe n'urukiko. Twarayiteguye, twarayisomye. Ariko twagize ikibazo cyo gutegura umwanzuro kuko tutabashishe kuvugana nuwo twunganira, kandi umwanzuro uba ugomba kujuamo ibyifuzo by'uwo twunganira. Ku 3/8/2015 twagiye kureba Uwinkindi twunganira, umucungagereza agiye kumureba yanga gusohoka avug ako abo bavoka atabazi kuko atari abavoka be, ntitwabashije kuvugana nawe niceyo kibazo gikomeye twagize. Ariko twavuze ko umwanzuro twazawukora tugendeye uko iburanisha rizajya rigenda, dukurikije ibyo Uwinkindi azaba yavuze.

Me Isaacar

Umwavoka ni umwunganizi mu rwego rw'amategeko, les faits niza prevenu, ariko kutavugana nuwo twunganira ni ikibazo kuko tutabasha kumenya les faits neza atazitubwiye.

urukiko

(1767)

icyo kibazo mwagize urukiko ruri conscientyacyo . etape tugezeho ni ukumva abatangabuhamya b'ubushinjacyaha.

Ubushinjacyaha ubutugiye kongera kumva abatangabuhamya, tuzahera kubatangabuhamya b'ubushinjacyaha turahera kuri bane, mwatubwira niba twakurikiza rwa rutonde rwa mbere.

Pn Ruberwa

Mbere yo gusubiza ikibazo mwari mutubajije, hari impungenge dufite kubanza bijyanye n'ibimaze kuvugwa, twazigaragariza urukiko tutayobewe ko hari ibyemezo byafashwe, ibyo dukora tukabikora tuzi ko dukora urubanza runyuze mu mucyo fair trial tukaba twatanga ibitekerezo ko urubanza rwagenda neza.

Duhereye kubyo Uwinkindi avuga ko atemera abavoka afite. Ku itariki 29/1/2015 urugaga nyuma yuko Me Gashabana na Me Niyibizi bunganiraga Uwinkindi bikuye mu rubanza, **rwangennye Me NGABONZIZA Joseph** na Me HISHAMUNDA Isaacar ngo babasimbure. Uwinkindi ntabwo yishimiye Me NGABONZIZA Joseph na Me HISHAMUNDA Isaacar ngo kuko atagize uruhare mu kubahitamo.

Ubushinjacyaha bwasabye urukiko nubwo uwinkindi atemeraga Me NGABONZIZA Joseph na Me HISHAMUNDA Isaacar ko baguma mu rubanza mu nyungu z'ubutabera, icyemezo kirafatwa, nubwo atabemeragabakomeza kumwunganira.

Nkuko bamaze kubigaragaza ko bahuye n'imbgamizi zo gutegura imyanzuro mu gihe badafite ibitekerezo byuwo bunganira, aho badashobora kwetablissa les faits kuko zizwi nuwo bunganira, kuko les faits zigomba guhuzwa na mategeko. Basabye ko bazakora conclusions bijyanye nuko urubanza ruzagenda bakurikije nibyo uwinkindi azavuga, urebye ntacyo bazandika mu gihe uwinkindi atazaba yaburanye kuko avuga ko atunganiwe. Tugumye aho dusanga nta close examination izabaho kuko batazabasha kubaza abatangabuhamya kuko batazi les faits kuko uwinkindi atazaba yababajije kugirango bazimenye.

Ubushinjacyaha bufite icyifuzo, mu rwego rw'urubanza ruciye mu mucyo ,rw'intabera. Ikibazo cyavutse igihe urugaga rugenera uwinkindi abavoka igihe Me Gashabana na Me Niyibizi bavuye mu rubanza, byari bishingiye ko abavoka batagaragaza abemera ighembo minisitiri y'ubutabera ibageneraku bantu bahorejwe na TPIR eg n'ibindi

(A767n)

bihugu. Urugaga rw' abavoka na minisiteri y'ubutaberabateye intambwe, urugaga rwatanze appel d'offre ku bavoka bose kugirango uwemera icyo gihembo, kugirango utishoboye azabashe kunganirwa. Urwo rutonde rwabonetse ku itariki 14/9/2015 ruriho abavoka 68. Iyi developpement ni nziza mu manza zoherezwa mu Rwanda.

Tuziko hari ibyemezo byafashwe kandi mu nyungu z'ubutabera. Dutekereza komuri uru rubanza rwa Uwinkindi rajemo ibibazo, ko ikintu cyose cyatuma habaho urubanza rwa fair trial cyakorwa kugirango ibibazo bikemuke.

Dusanga abavoka batazashobora gukora close examination ku batangabuhamya b'ubushinjacyaha nab'uregwa kuko batazi les faits.

Turasba urukiko ko hejuru y'ibyemezo byinshi byagiye bifatwa, biturutse kuri iyi developpement y'urutonde rwa bavoka bemeye kunganira abatishoboye boherejwe na TPIR eg n' ibindi bihugu, Uwinkindi yahitamo abo bagirana cooperation bakamwunganira kugirango urubanza rukomeze. Aba Me Joseph naMe Isaac baruriho, aramutse abahisemo byaba ari amahire.

Uwinkindi yanze kugira uwo ahitamo kuri aba bavoka bari ku rutonde, icyo gihe Uwinkindi akaba yivukije uburenganzira ahabwa bwo kugenerwa abamwunganira, urukiko rukagena abavoka bahaba nka protocol bo kureba uko fair trial yubahirizwa kuko bene izo manza zibaho no hanze.

Ku bijyanye n'icyemezo urukiko rwafata, rusanz kumva abatangabuhamya malgre y'izi mpungnege tugaragaje, bakumvwa Uwinkindi atabakorera close examination, abavoka bababaza malgre y'impungenge bagaragaje zuko batamenye les faits bazibwiwe nuwo bunganira, icyo gihe tukumva bakumvwa nkuko bumvishwe mbere.

Uwinkindi

* * Icyo nasabye nuko abavoka banjye banyunganiraga baguma mu rubanza rwanje, urukiko rutabashaka n'ubushinjacyaha, bakampa liste y' abavoka binzobere nyabo, nta mpungnege nagira, ariko ije ijogowe nabo nabagiraho impungenge, ariko nako ntacyo ubu nayivugaho kuko ntarayibona.

Urukiko

Iyo lisiti uvuga ni iyihe?

(1769)

Uwinkindi**Liste ya bavoka bo mu rugaga.****Urukiko****Lisiti uvuze yarimo bande?****Uwinkindi****Iyo lisiti bampaye iriho abavoka bake ntayo nazanye.****Urukiko****Dukeneye kubona iyo liste wifuza guhitamo mbere yuko dufata icyemezo kubisabwa n'ubushinjacyaha.****Utubwiye ko mu gihe bakurikiza iyo liste ya mbere wakwemera guhitamo, ariko baguhaye liste iriho abavoka udashaka, ikibazo eyakomeza kwa kundi?****Uwinkindi****Aho navuze ko ntacyo nayivugaho kuko ntarayibona.****Urukiko****Abavoka mwagira icyo muvuga ku byo ubushinjacyaha buvuze? Ariko mbere yo kugira icyo mubivugaho, ubushinjacyaha bumaze kuvuga ko mutamenye les faits, kandi mwatubwiye ko mwateguye dossier, niko bimeze?****Me Isaacar****Izo muri dossier twarazisomye, twasomye n'imyanzuro ya bagenzi bacu.****Urukiko****Muratubwira ko kuba mutavugana na Uwinkindi mutabasha gukora close examination kugirango havemo ukuri kwafasha urukiko?****Me Isaacar****InformationS ntabwo zihagije mu gihe tutabonye ibisobanura duhawe nuwo twunganira.****Urukiko****Mwumva avec les données mufite, mushobora kw'eclaira urukiko ?****Me Isaacar****Tudacollabora nuwo twunganira ntacyo twamarira urukiko.**

Me Joseph

Igihe tutazashobora kuganira nuwo twunganira ntacyo twakora, ntacyo twabasha kuvugana na batangabuhamya be kuko Uwinkindi niwe uzababwira icyo bazamumarira imbere y'urukiko, murumva ko ntacyo twabwira abatangabuhamya be bajya kumumarira imbere y'urukiko, tutavuganye n' Uwinkindi.

Natwe ntabwo turi confortable muri iyi dossier bijyanye nuko uwo twunganira adufata. Icyifuzo cy'ubushinjacyaha ntacyo kidutwaye kuko aduhisemo cyangwa ataduhisemo nta kibazo, icyangombwa nuko Uwinkindi agira ubutabera nyabwo.

Iyo email y'urugaga twarayibonye yavugaga conditions zisabwa kugirango umwavoka abe yakwemererwa niyo mpamvu iriho abavoka bake, ntabwo byabonye uwariwe wese kuko hari abasabye ntibabibona. Uwinkindi yakwihitiramo abo ashaka kugirango abone ubutabera.

Urukiko

Urabona wafata igihe kingana gute ngo uhitemo kuri iyo liste baguhaye?

Uwinkindi

Ubu ntabwo bishoboka ko nagira icyo nyivugaho.

Urukiko

Nyuma y'iminenta 30 y'ikiruhuko, Uwinkindi aratubwira icyo avuga kuri iyo liste y'abavoka kandi niba nta niceyo ayivugaho ntabyo arabitubwira.

Urukiko

Mbere yo kujya muri pause, twari twasabye Uwinkindi kureba kuri liste ya bavoka afite. Ubu yatubwira niba hari abo yahisemo bamufasha ?

Uwinkindi

Mbere yo kugenda nari nagisubijeho. Ubu ntacyo nayivugaho kuko sinavuga ngo uyu, kuko sinarinabamenya ngo menye ko bafite ubushobozi bwo kuza mu rubanza rwanje

Urukiko

Ubwo bushobozi wabumenya ute, mu gihe uvuga ko utabazi, mutarabonana. Watubwira criteres wagenderaho?

Uwinkindi

Ntabwo uyu munsi nabivuga.

174

Pn Ruberwa

Nyuma yuko Me Joseph atubwiye ko hari criteres zagendeweho n'urugaga mukwemeza abavoka bazajya bunganira abakurikiranyweho jenoside batishoboye boherezwa na TPIR eg n'ibindi bihugu, turasanga barabahisemo kuko bujuje conditions kandi babifitiye ubushobozi, n'urukko ruzamenye ko bazabunganira kuko bujuje ibisabwa, koko babifitiye ubunararibonye.

Itangazo twaribonye hari conditions zagendeweho (cfr email y'urugaga rw'abavoka yohererewe abavoka bose), dusanga abavoka bari ku rutonde rwemejwe, Uwinkindi yahitamo baba basite uburambe, ubunararibonye bwo kumwunganira.

Uwinkindi ni umunyarwanda, ashobora kuba atazi abavoka ariko afite umuryango we uba mu Rwanda, wabasha gukurikirana ukamenya abavoka uko bakora.

Naho kumusaba guhitamo ubu byaba bigoye.

Urukiko

Ieyo twamusabye si uguhitamo abavoka, yatubwiye ko afite indi liste ya mbere, ubu hari indi liste fixé yatanzwe. Ubushinjacyaha mwatubwiye ko mu gihe aramutse atayihisemo yaba yivukije amahirwe yo kunganirwa. Yatubwira niba liste afite ihuye niyo afite hano. Ntabwo guhitamo yabikorera hano. Atubwire ko ahitamo iyo afite cyangwa iyo afite ubu.

PN Ruberwa

Natwe uko urukiko rubisobanuye niko twari twabyumvishe. Muri izo deux cas comparativement kureba izo liste, cyangwa kureba abari kuri liste ya mbere ko bahuye cyangwa badahuye nabari kuri iyi afite ubu, dusanga mu minota 30 bigoye ko yahita abikora. Ahubwo dusanga yahabwa igithe akajya guhitamo akazaza abwira urukiko abo yahisemo.

Urukiko

Ubushinjacyaha nimwe mwabisabye ko mu gihe yanze iyi liste, mwavuze ko yaburana atunganiwe.

(1772n)

PN Ruberwa

Niko twavuze.

Urukiko

Ieyo tumusaba ni ukureba muri izo liste afite iyo yumva ko yahitamo. Uwinkindi we yavuze ko adashaka kudusubiza.

Pn Ruberwa

Twabyumvishe ko muzafata icyemezo natwe dutanze position yacu, ariko kuvuga ko mu minota 30 yareba ko abavoka bari kuri liste afite bahuye na bari kuri iyi liste mu muhaye nonaha nk'ubushinjacyaha dusanga uwo mwanya ari mutoya guhita abigereranya, ahubwo ko mwamuha igithe kiri raisonnable akajya kuzireba akazabaha igisubizo.

Uwinkindi

Ntabwo navuze ko ntashaka gusubiza urukiko. Nababwiye ko iyi liste ntacyo nayivugaho ubu'ntabanje kuyireba. Iyo liste ya mbere navuze ko ntayo msite, nayo nayibona nkayireba nkayiga.

Urukiko

Ko iyo liste ntayo usite ubwo ieyo udusaba niki ?

Uwinkindi

Iyi liste y'abavoka ba banyarwanda nzayisubiza.

Urukiko

Bitarenze kuwa gatanu saa tanu tuzabe twabonye igisubizo cyanditse.

Me Joseph.

* { Ieyo mvuga nuko liste y'urugaga yemewe kuri izi transfer cases niyi ntayindi.
Mwamuhaye igithe nkuko yabisabye ngo ajye kuyirebaho.

Urukiko

Uwinkindi niba utubwira ko nta yindi liste ihari ieyo wajya gucompara niki?

Uwinkindi

Nasubije ko ntashobora kugitanga hano, navuze ko ngenda nkareba neza iyo liste. Navuze ko ieyo kibazo cy'ubunganizi eyageze muri mecanisme.

Urukiko

Ntabwo twagusabye guhitamo abunganizi. Iyo liste ya TPIR?

Uwinkindi

Iyo liste ya TPIN ntayo navuze hano, ntayo yampaye.

Urukiko

Igihe udusaba niki ki? Wari wadusabye umwanya wo kujya kureba ko iyo liste isa niyo wari usanganywe, none ieyo kibazo nagihari. Ubwo hasigaye ko dufata icyemezo cyuko ushakirwa abandi bunganizi cyangwa ukomezanya nabo ufite.

Uwinkindi

Navuze ko ntacyo navuga kuri iyi liste nonaha, ko mumpa umwanya nkajya kuyirebaho nkazaba igisubizo.

Urukiko

Twakubwiye ko igisubizo tugishaka kuwa gatanu saa tanu, tukazafata icyemezo kuwa 29/9/2015 saa tanu.

UWINKINDI Jean : *Jean le gusinya*

Me NGABONZIZA Joseph

Me HISHAMUNDA Isaacar

1774n

PN MUTANGANA Jean Bosco

PN RUBERWA Bonaventure

INTEKO

NSANZIMANA Fidèle

NGENDAKURIYO R. Alice

Umucamanza

Perezida

KANYEGERI Timothée

Umucamanza

UWASE Zita

Umwanditsi

ANNEXE 2 :

RAPPORT DE SUIVI (JUILLET 2015) , DOSSIER MUNYAGISHARI BERNARD .MICT
-12-20 PAGE 11, PARAGRAPHE 50.

NATIONS
UNIESMICT-12-20
15-09-2015
(22 - 1/515bis)22/515bis
ZSMécanisme
pour les Tribunaux pénaux internationauxAffaire n° : MICT-12-20
Date : 21 août 2015
Original : FRANÇAIS
Anglais

Devant : M. le Juge Theodor Meron, Président

Assisté de : M. John Hocking, Greffier

LE PROCUREUR

c.

BERNARD MUNYAGISHARI

DOCUMENT PUBLIC

RAPPORT DE SUIVI (JUILLET 2015)

Observateur :
Mme Elsy C. Sainna

Received by the Registry
 Mechanism for International Criminal Tribunals
 15/09/2015 11:01

12/515bis

3. Rencontre du 16 juillet 2015 avec Isabelle Kalihangabo, Secrétaire permanente du Ministère de la justice

48. L'observateur, assisté d'un interprète, a rencontré M^{me} Kalihangabo à 10 heures dans son bureau.

49. M^{me} Kalihangabo a confirmé que le Ministère avait signé récemment un Mémorandum d'accord avec le Barreau du Rwanda, selon lequel le Barreau avait pour mandat, notamment, de commettre d'office des conseils de la Défense pour assister les personnes accusées indigentes.

Recruter et conseiller les avocats de la Défense (66 documents)

50. Il s'agissait là d'une nouveauté par rapport à la pratique antérieure du Ministère de la justice qui consistait à recruter directement des conseils de la Défense. Conformément à la loi et à la politique du Ministère, toute personne indigente était tenue de :

- i. démontrer qu'elle n'était pas en mesure d'engager un conseil,
- ii. remplir un formulaire de demande d'aide juridictionnelle.

51. M^{me} Kalihangabo a de surcroît confirmé que le Ministère avait constitué une réserve de 15 millions de francs rwandais en prévision des affaires renvoyées, un montant net d'impôt et ne devant couvrir que les frais encourus pour les témoins présents sur le territoire.

52. M^{me} Kalihangabo a affirmé que dans l'affaire *Uwinkindi*, les conseils devaient se conformer à la décision judiciaire qui avait fourni les lignes directrices nécessaires en matière de représentation juridique.

*F par 27
Et rapport de
Janv. déc. 2014*

53. M^{me} Kalihangabo a confirmé en outre que les fonds alloués au paiement des honoraires des conseils seraient transférés au Barreau qui était chargé de l'administration des questions contractuelles.

4. Rencontre du 16 juillet 2015 avec Bernard Munyagishari

54. L'observateur, assisté d'un interprète, a rencontré l'Accusé en prison.



TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF TRANSLATIONS
WITH THE ARUSHA BRANCH OF
THE MECHANISM FOR INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNALS

To	MICT Registry				
From	<input checked="" type="checkbox"/> ICTY CLSS		<input type="checkbox"/> ICTR LSS		
Original Submitting Party	<input type="checkbox"/> Chambers		<input type="checkbox"/> Defence	<input type="checkbox"/> Prosecution	<input checked="" type="checkbox"/> Other MONITOR
Case Name	MUNYAGISHARI	Case Number	MICT-12-20	No. of Pages	22
Original Document No.	MICT-12-20-0055		Translation Reference No.	REG44513	
Date of Original	21/08/2015	Original Language	<input checked="" type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Date Transmitted	17/09/2015	Language of Translation	<input type="checkbox"/> English	<input checked="" type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Title of original document	MONITORING REPORT FOR JULY 2015				
Title of translation	RAPPORT DE SUIVI (JUILLET 2015)				
Classification Level	<input checked="" type="checkbox"/> Unclassified <input type="checkbox"/> Confidential <input type="checkbox"/> Strictly Confidential		<input type="checkbox"/> Ex Parte Defence excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte Prosecution excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte R86(H) Applicant excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte Amicus Curiae excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte other exclusion (specify) _____		
Document type/ Type de document:	<input type="checkbox"/> Indictment	<input type="checkbox"/> Order	<input type="checkbox"/> Appeal Book	<input type="checkbox"/> Notice of Appeal	
	<input type="checkbox"/> Warrant	<input type="checkbox"/> Affidavit	<input checked="" type="checkbox"/> Submission from non-parties		
	<input type="checkbox"/> Motion	<input type="checkbox"/> Correspondence	<input type="checkbox"/> Submission from parties		
	<input type="checkbox"/> Decision	<input type="checkbox"/> Judgement	<input type="checkbox"/> Book of Authorities		

Send completed transmission sheet to: JudicialFilingsArusha@un.org

ANNEXE 3 :

CORRESPONDANCE DU 25 MARS 2015 EMANANT DU PRESIDENT DE LA CHAMBRE SPECIALISEE DE LA HAUTE COUR DEMANDANT AU BATONNIER DE TRANSMETTRE LE TABLEAU DE L'ORDRE DES AVOCATS A MBARUSHIMANA EMMANUEL POUR CHOISIR UN CONSEIL .

REPUBLIQUE DU RWANDA



pour réception le 08/04/2015
ENK

Kigali, kuwa 25/03/2015
Réf. N°: ...

URUGEREKO RWIHARIYE RW'URUKIKO RUKURU
RUBURANISHA IBYAHYA BYO KU RWEGO MPUZAMAHANGA
N'IBYAHYA BYAMBUKA IMBIBI

B.P. 101 KIGALI

Tel. 252578189

E-mail : info.hgcourt@judiciary.gov.rw

Bwana Umukuru w' Urugaga rw' Abavoka mu Rwanda

Impamvu : Gushyikiriza MBARUSHIMANA Emmanuel urutonde
rw'Abavoka kugirango ahitemwo uzamwunganira mu rubanza rwe

Bwana Umukuru w' Urugaga,

Dushingiye ku cyemezo cy'Urukiko cyafashwe kuwa 25/03/2015 mu rubanza RP 0001/15/HCCI rwa
MBARUSHIMANA Emmanuel n'Ubushinjacyaha, aho Urukiko rwasanze MBARUSHIMANA Emmanuel yashyikirizwa
urutonde rw'abavoka kugira ngo ashobore guhitamwo uzamwunganira.

Tubandikiye tubasaba ko mwashyikiriza MBARUSHIMANA Emmanuel urutonde rw'abavoka kugirango abashe
guhitamwo uzamwunganira kugira ngo iburanisha ryo kuwa 23/04/2015 rizabashe kuba nta nkomyi.

Ku mugereka tuboherereje icyo cyemezo cy'Urukiko cyafashwe kuwa 25/03/2015.

Mugire amahoro.

MUHIMA Antoine.

Perezida w' Urugereko Rwihariye rw' Urukiko Rukuru ruburanisha
ibyaha byo ku rwego mpuzamahanga n' ibyaha byambuka imbibi.



Bimenyeshejwe:

- Nyakubahwa Perezida w'Urukiko rw'Ikirenga akaba na Perezida w'Inama Nkuru y'Ubucamanza - KIGALI
- Bwana Umushinjacyaha Mukuru - KIGALI
- Bwana Perezida w'Urukiko Rukuru - KIGALI
- MBARUSHIMANA Emmanuel: C/O Gereza Nkuru ya Nyarugenge.

ANNEXE 4 :

ARRET RENDU PAR LA HAUTE COUR EN SON AUDIENCE PUBLIQUE DU 25
MARS 2015 DANS LA CAUSE INSCRITE SOUS LE RP0001/14/HCCI MP CONTRE
MBARUSHIMANA EMMANUEL

pour réception le 08/04/2016

ENK

REPUBLIKA Y'U RWANDA

URUKIKO RUKURU

URUGEREKO RWIHARIYE RUSHINZWE KUBURANISHA IBYAHYA

MPUZAMAHANGA N' IBYAMBUKA IMBIBI.

PV D'AUDIENCE DU 25/03/2015

RP 0001/15/HCCI : MP C/ MBARUSHIMANA Emmanuel

Urukiko ruhamagaje uru rubanza rusanga MBARUSHIMANA Emmanuel yitabye ariko atunganiwe naho Ubushinjacyaha buhagarariwe na P N MUTANGANA Jean Bosco na PN WIBABARA Charité

MBARUSHIMANA Emmanuel

Q : Umwirondoro ni uwawe ?

R : Izinda ryanje hiyongeraho KUNDA.

Q : Uraburana wemera icyaha cyangwa utemera?

R : Nta avoka mfite icyo kibazo ntacyo nasubiza. Nasobanura impamvu nta mufite nkabisobanurira Urukiko.

Icyambere nkuko amategeko abiteganya nemerewe kunganirwa ariko hari inzitizi zatumye ntamubona. Muri Constitution Art 18 yemera Droit à la défense naho Art 19 yo ivuga Droit à un procès équitable, izo ngingo zifite andi mategeko azishimangira nka traites internationaux kandi zivugwa muri Art 179, principe 6 nshaka kwibutsa ko abacamanza bagemba kureba ko uburenganzira bw'ababuranyi bwubahirizwa ikanateganywa na Art 44 ya constitution Droit à la défense, nkuko byanditse muri dossier nazanye mu Rwanda noherejwe na Danemark kuburana kuva 2014 kugeza ejo niho nabonye dosiye kugirango ndebe ko isomeka inuzuye MP banyohherereje dosiye physique ifotoye nandikira MP mbabwira ko idasomeka kugeza kuri 50% ibyo nabasabye ko banyohherereza bisabomeka birenze impapuro 270 ibyongibyo naraye mibibonye nimugoroba nkaba ntaranareba ko byuzuye. Hari amasezerano u Rwanda rwasinyanye n'ighugu cya Danemark ko ngo kuba assister kandi ngomba kubona les moyens nécessaires kugirango mburane izo moyens nécessaires naraye nzionye nimugoroba. Hari icyemezo cya C.S cyatumye noherezwa mu Rwanda habaye igihe kugirango za enquête zibe n'ibindi kuba ART 140 igika cya 5 itarubahirijwe nta faciliter nécessaires ndahabwa. Listes nahawé z'urutonde rw'abavoka nuko ntazibaha listes kuko ntabashije gukoresha photocopie ibikoresho kugirango nandike nabyo ni ikibazo naraye mbonye igisubizo nimugoroba cy'amabauruwa yose nandikiye MP yaraye insubije nimugoroba ko ibyo bikoresho nabisaba Gereza maze igihe mbisaba ariko

igisubizo nakibonye nimiroroba bambwira ko na nabasaba ahandi. Art 18 na 19 za constitution ni za droit absolues n'u Rwanda rwashizeho umukono izo instruments juridique ni Art 14 igika cya 3 cya Droits Civil et politique, Déclaration universelle des Droits de l'homme mu ngingo ya 11 igika cya 1, ..cfr conclusions. Izo principes harimwo ppe ya 9, 18,33 ziteganya kandi zigasobanura kubona defense de son choix na facilité nécessaires. Ppe ya 93 ya CPP na Art 39 al. 1 hari n'itegeko rigena RCS izo disposition zose ziteganya kugira avoka, kuvugana nave no kubona ibikoresho. Kuwa 13/01/2012 HABAYE AMICUS CURIAE , hagati y'u Rwanda na Danemark muri paragraphe 23 bateganya uko abazoherezwa bazafatwa mu Rwanda izo références ndazifite muzishatse nazibaha. Hari Protocol d'accord nagati ya sierra leonne n'u Rwanda iyo protocole yinjijwe muri garantie u Rwanda rwahaye Danemark kugirango noherezwe hano biri muri paragraphes ya 25 twemerewe kuvugana n'aba avoka nta nkomyi biri no muri Art ya 44 y'itegeko rya RCS nshaka kwereka HCCI Art 150 igika cya 1 nicya 2 cya CPP aha naho hagaragaza ko mfite Droit a la défense nkuko biteganywa muri Constitution mu ngingo za 140, 200, 201,202 ariko hari ibitarubahirijwe muri detention.

URUKIKO

Q; Tubwire impamvu udafite avoka gusa ureke amategeko kuko Urukiko rurayazi.

MBARUSHIMANA Emmanuel

R: Imbogamizi nagize nuko nabonye ama listes atandukanye arimwo ubusembwa bunyuranye bikaba byaratumye ntahitamwo unyunganira, umwaka ushize icyo kibazo naragihagurukije kuwa 21/07/2014 banyemerera ko nahabwa ama listes ngahitamwo abanyunganira muri ayo ma listes nakoze tableau nerekana ayo malistes atatu nahawe nerekana ubusembwa afite yatumye ndahitamwo unyunganira, nasanze hari aba avoka batari ku rutonde rwa Barreau kandi urwo rutonde nararuhawe na parquet nsanga hari aba avoka bari ku rutonde nahahwe na Barreau batari ku rutonde nahewe na Parquet harimwo n'aba avoka ugasanga hamwe umu avoka yinjiye nko muri 2002 ahandi ugasanga yinjiye muri 1998 hari na liste nahewe na TGI nayo ifite ibibazo agasanga na za identités zabo ugasanga atari zimwe ubwo busembwa buri ku ba avoka 215 kuba avoka bagera kuri 530, ibyo mvuze bigaragara kuri paragraphe ya 38 kugeza kuri paragraphes ya 51 hakiyongera amicus curiae ya Batonier yanditse kuwa 23/01/2012 yayanditse akurikije icyemezo cya TPIR yafashe icyo cyemezo ihereye ku ibaruwa yanditswe na Barreau. Iyo baruwa ibumbatiwe n'icyemezo cy'Urukiko cyasaba Urugaga rwagombye kubahiriza ibikubiye muri iyo nyandiko byagombye kubahirizwa mu gihe icyo cyemezo kitarahinduka kuko icyo cyemezo cyafashwe sous forme ya parjure biri muri urwo rwandiko, urwo rwandiko rwa barreau rwavuze ko aba avoka bamaze kugera 890 kandi ko bose bafite Licence ariko liste mfite y'aba avoka ni 530 ahubwo narinzi ko aba avoka biyongereye ese kuki bampa aba avoka bake kubo bohererejwe.

Q : Prejudice byaguteye ni iyihe ?

R : Nuko ndimwo mpishwa aba avoka 360 ese abo sibo nahitamwo kuko ari bo bamfasha kubona ubutabera. Ikindi nuko abo ba avoka mpishwa ntabwirwa bituma iyi liste iba invalide kubera ko ari igice banyambuye uburenganzira bwo guhitamwo, ikindi ntiwamenya impamvu zihishe inyuma yuko kunyima iyo liste yuzuye ngo mpitemwo.

ICYO NSABA URUKIKO

Confert page 18 y'imyanzuro ye paragraphes 74, 75, 76, 77.

PN MUTANGANA Jean Bosco

Hari observations dushaka gukora icyambere ni ikijyanye n'ururimi, uru Rugereko rufite ibyemezo rwafashe bijyanye n'ururimi, arakoresha igifaransa cyane ariko ururimi rw'Urukiko ni ikinyarwanda ariko twasaba yuko yajya aioresha ikinyarwanda mu nyandiko ze zose no mu mvugo ze zose Urukiko rukazabifataha icyemezo.

Icyakabiri n'umwanzuro yatanze yawutanze none atarawushyikirije MP uwo mwanzuro akaba yarakoze umwanzuro wa 19 pages na annexes 26 ntabwo twabona uko twamusubiza kuri buri ngingo kandi kubitanga mbere niyo yari pratique y'Urukiko, ubutaba byajya bitangwa mbere kugirango natwe tubone uko tubisubiza.

Ku bijyanye n'uburenganzira bwe, turabizi ko afite uburenganzira bwo kunganirwa igikwiye gusuzumwa ni ukureba ko ubwo burenganzira yabuhawe kandi yarabuhawe ntiyabukoresha. Amaze amezi arenga 8 ageze mu Rwanda biratangaje kuba atarabona umwunganira turebe Art 39 CPP ICYO IVUGA, akigera mu Rwanda yamenyeshejwe uburenganzira bwe akigera mu Rwanda murebye igika cya 2 ya Art 39 ya CPP, murebe kuri C 219 ibirimwo biri muri iyi Ngingo tumaze kuvuga, kuvuga ko u Rwanda rutakoze ibyo rwemeye sibyo kubera harimwo ibaruwa commissaire wa Police BADEGE yandikiye Batonnier amusaba kugena umwunganira, murebe na C 284 harimwo ibaruwa ya BATONNIER imugaragariza urutonde rw'aba avoka aranenga imyandikire ntabwo bikuraho uburambe bwabo ba avoka. Icyo gihe bamuhaye urutonde rurimwo ibice bibiri hamwe hari aba avoka, ahandi harimwo aba avoka bimenyereza umwuga, ikindi hari igihe bahagarikwa cyangwa bakavamwo. Kuri C 289 hari ibaruwa yandikiwe Président wa C.S bamushyikiriza izo ntonde ebyiri ibyo nta kibazo byatera mu gihe intonde ziyongera cyangwa se zivuguruwa, kuba hari intonde nyinshi sicyo cyatumwa adahitamwo, ese abadafite ubusembwa kuki atabahisemwo. Ikindi intonde zitangwa na barreau ni authentique ikibazo afite ni ikihe kuki atahisemwo muba dafite inenge. Urukiko ruzasuzume C219, C 284, C289, ese aranenga compétence zabo cyangwa ikihe? Ni iki cyatumye adahitamwo, Urukiko rumutubarize niba nta mu avoka uramusura kuri Gereza aho afungiye.

Ku bijyanye n'ibikoresho hari ibaruwa iri kuri C 280-C 281 tugaragaza ko yahawe ibikoresho yabonye Lap top, rallonges classeurs 10, chemises 10 rames de papier 2 perforateurs,

agrafeuse, agrafes, attaches tout lattes, bics na crayons ibyo yabibonye ku ikubitiro yanabisinyiye kuwa 08/08/2014, cyereka avuze ko yabonye bike. Ntabwo byabonetse byose kandi yabibonye atarahabwa na dosiye ye, tukaba twemeza ko Leta yakoze ibishoboka iha MBARUSHIMANA ibikoresho byibanze ngo ategure urubanza. Ku bijyanye n'ibaruwa avuga yabonye ejo bundi, nta nshingano bifite kuko nka MP nk'umuburanyi guha MBARUSHIMANA ibikoresho n'amategeko nubwo MP yatanze amategeko wenda MINIJUST na RCS nibo yakwandikira abasaba ibyo bikoresho twamwandikiye tugaragaza ko nkatwe nk'umuburanyi nta nshingano dufite yo kumuha ibikoresho kubera ko twebwe turamushinja nta nshingano dufite nubwo byakozwe nta obligation légal dufite ejo bazanaza bakabwira Procureur General ngo abahe Lunch Breakfast,.. nta nsingano tubitiye.

Ku bijyanye n'inyandi zidasomeka muri iyi dosiye harimwo ibintu byinshi dosiye ifite pages hafi 500, ama pages 101-189 avuga atasomeka kubyemeza byaba ataribyo cyereka niba afite ikibazo cy'amaso, cyereka avuze nka page wenda ya nyuma kuko muri aya ma pages harimwo ibyanditse n'imashini ibindi byanditse n'intoki twebwe turabona bisomeka, izindi pages avuga page 200-225 nazo turabona zisomeka izi ni kuri za pages 400 uziteranije ntabwo zigera kuri 50% anabishatse twagurana nta kibazo kiri muri za pages, kuba twarabimuhaye ejo nuko twabanje kureba ko koko zisomeka dusanga birasomeka kubera ko byaduteye urujijo niyo mpamvu twabimuhaye ejo ku mpamvu byatuma ataburana. Ejo tunabifotora byagarutse uko byari bimeze.

Uburenganzira bwe bwose yarabuhawe natwe tuzi ko Art 18 na 19 zigomba kubahirizwa ahubwo nakore coopération n'Urugaga bamuhe avoka cyangwa se abwire MINIJUSTE ko yishoboye yakwishakira umwunganira. Ikindi intonde zirahinduka kubera ko hari n'aba avoka birukanwa ikindi iyo Umushinjacyaha avuye muri Dosiye wavuga ko dosiye ihagaze. Dosiye yahawe ni dosiye ikubiyemwo ibintu tuzaburanisha niharamuka hari icyiyongereyemwo twazabimumenyesha, ikindi ntabwo MP ifite inshingano zo guha ibikoresho MBARUSHIMANA, ikindi navuge ko yishoboye yishakire avoka cyangwa se atishoboye MINIJUSTE imufashe mu kubona avoka nkuko ifasha n'abandi banyarwanda bose badafite ubushobozi bwo kubona avoka. Kugeza uyu munsi ntarahitamwo abamwunganira abo anenga nabareke ahubwo nahitemwo mu bari compétent.

PN WIBABARA Charité

Imbogamizi atanga nta shingiro zifite, MBARUSHIMANA akigera mu Rwanda uburenganzira bwe bwarubahirijwe kubera ko yari afite uburenganzira bwo kubona avoka yihitiyemwo niyo mpamvu yahawe izo listes ngo yihitiremwo. Ibyo yavuze ko izo listes zahindaguritse ibyo ntitwanabihamya cyane ariko hari aba avoka barahira kuburanira muri CS na HC n'abandi barahirira kuburanira hasi bitwa ba Défenseur Judicaire, turasaba yuko yamenyesha Urukiko igihe yaba yobonye avoka, MP iremera yuko amabaruwa asaba ibikoresho yayabonye ariko siho yarakwiye kujya.

MBARUSHIMANA Emmanuel

Ku bijyanye no kunganirwa ntabwo nigeze mvuga ko MP itampaye ibikoresho ahubwo navuze ko ngisaba ibikoresho ahubwo ndashima ko banyeretse abo ngomba kubisaba mwampa igihe nkajyana ayo mabaruwa aho agomba kujya. Aho MP yavuze kuri C219, C 284, C289 ahubwo mwongeremwo na C245 kugeza kuri C248 ni icyemezo cy'Urukiko cyategekaga ko nanahabwa unyunganira wo mu mahanga MP ntabwo yakjuririye. Ku kibazo cyo kunganirwa haba muri instance nto cyangwa nini ikibazo cy'ukunganirwa giteganyijwe na constitution mu gihe cyafashwe kigomba kubahirizwa na bose kandi na hose, ikindi uburenganzira bwo guhitamwo bemeye ko mbufite. Igitotsi mu mata ntikiba gito kandi iyo cyagiyemwo arabogorwa, niba listes ifite aba avoka basaga 800 bakampa 500 ni ikibazo ikindi sinenga compétence cyangwa qualification zabo ba avoka

Q : Turi kukubaza hano muri HCCI impamvu utunganiwe ni iyihe ?

R : Nuko ntarabona iriya liste y'aba avoka 890 batangajwe na Barreau.

Q : Urutonde uvuga nurwo washikirije muri TB na TGI hano urashaka iki ?

R : Nabisabye, biri kuri paragraphe ya 75 mu mwanzuro nashykirije Urukiko, liste urwanda rwatanze muri amicus curiae yo kuwa 23/01/2012 niyo nshaka ko mpabwa.

Q : Liste y'aba avoka irahinduka buri gihe noneho liste niza itariho bariya 890 avoka byagenda gute ?

R : Mfite liste 2 z'abavoka zo kuwa 30/04/2014 ariko ntizisa kandi zasinywe na Bâtonnier, iyo amicus curiae bavuze ko liste hariho environ 890 avoka .

Q : Nibatanga itariho abo igatanga abo ifite urumva byagenda gute ?

R : Urukiko mu bushishozi bwarwo ruzabisuzume.

Q : Wowe urishoboye ku buryo wakwishakira ukunganira cyangwa se ntabwo wishoboye washakirwa ukunganirwa ?

R : Ntabwo nshoboye kwirihira unyunganira nakunganirwa na Leta ariko ntibikuraho uburenganzira bwanje bwo kwihitiramwo.

Q : None se ko amategeko avuga ko Urugaga iyo utishoboye rukugenera.

R: Art 39 CPP igika cya mbere gitanga uburenganzira bwo kwihitiramwo unyunganira ariko igika cya kabiri kikavuga ko nshobora guhitamwo kwemera uwo mpawe cyangwa nkamwanga.

URUKIKO

Rumusomeye Art 14 agace ka 6 "Transfert Law"

Q: Urabizugaho iki?

R: Amategeko arasumbana iyo ngingo ntisumba Constitution, Pacte international relative aux droits civil et politique muri Art 14 al.3 agace B, ntabwo amategeko ari hasi ya constitution yakubahirizwakandi hari constitution.

PN MUTANGANA Jean Bosco

Art 18 ya Constitution itanga uburanganzira bwo kwiregura no kunganirwa,,, kuba agaragaje ko atishoboye akeneye gufashwe nabyo biteganyijwe muri Constitution na Transfer Law, ariko uburenganzira bwo guhitamwo si absolue murebye Art 39 igika cya mbere koko afite uburenganzira bwo kumwanga ari muri Police na MP ibyo biri au niveau ya procedure ariko nkahangaha mu Rukiko biratandukanye hari na Jurisprudence zigaragaza ko ubwo burenganzira mu Rukiko butari absolue, Art 39 yerekerye ni igihe aba akiri muri phase ya instruction. Turifuza ko **MBARUSHIMANA yahitamwo umwunganira agasaba igihe ntabwo yagendera ko intonde zagiye zihandagurika nahitemwo yubahirize ibyo itegeko rimwemera aburane urabanza rurangire.**

MBARUSHIMANA Emmanuel

Ndasaba ke nahabwa urutonde noneho ngahitamwo ibaruwa MP yavuze igaragaza ko hari ibikoresho nabonye narabibonye icyo nabandikiye ni amabaruwa nabandikiye ko ibyo bikoresho bidahagije kandi kugeza na nubu bidahagije ndashimaira MP ko yanyandikiye igaragaza uwo ngomba kubisaba. Nkaba nshaka kwibaza muri uru rubanza ninde uhagarariye Leta y'u Rwanda ngasanga MP ari Leta y'u Rwanda ntabwo LETA ari n'Urukiko si nanje waba LETA niba koko badahagarariye Leta koko bifite inshingano ariko MP ifite inshingano zo kugaragaza umuntu uhagarariye Leta y'u Rwanda muri uru rubanza kugirango mbimusabe. Ku bijyanye no kudasomeka kwa dosiye bavuze ko nshobora kuba ndwaye amaso nta maso ndwaye. Ku mibare nanditse ngaragaza imibare itanditse neza ibyo nanditse nibyo ikigaragara ibyo nabasabye barabyubahirije.

URUKIKO

Ubu dosiye iri mu Rukiko uyikeneye waza mu Rukiko kuyisoma niba ibyo wavuze bidasomeka wabivuga Urukiko rukagufotorera original kubera ko dosiye original iri mu Rukiko

MBARUSHIMANA Emmanuel

Ndasaba gushyikirizwa liste ngahitamwo, icya dosiye turakirangije ku bijyanye n'ibikoresho ndasaba igihe kugirango mbisabe inzego zibishinzwe.

URUKIKO

Urukiko rugiye kwiherera kugirango rufate icyemezo kuri icyo kibazo gisigaye cyuko MBARUSHIMANA yashyikirizwa liste y'aba avoka kugirango abashe guhitamwo abamwunganira.

ICYEMEZO CY'URUKIKO

Nyuma yo kumva ibisabwa na MBARUSHIAMA nibyavuzwe na MP kubyerekeranye no kunganirwa;

Urukiko rurasanga kuba MBARUSHIMANA yari yarahawe amahirwe yo guhabwa urutonde rw'abavoka kugirango ahitemwo umwunganira akwiye na none **gushyikirizwa urutonde rw'aba avoka rwa nyuma kugira ngo ashobore guhitamwo uwo yumva yamwunganira akamuhitamwo** bitarenze kuwa 23/04/2015 akaba ari naho iburanisha rizasubukurwa .

URUKIKO

Rurifusa kugaragaza uko mw'iburanisha ritaha hazavugwa ku byerekeranye na "**Road Map**" ariko bikazakorwa MBARUSHIMANA Emmanuel yabonye umwunganira kuri iriya taliki ya 23/04/1994, iburanisha rikaba rizasubukurwa kuwa 23/04/2015.

MBARUSHIMANA Emmanuel

PN MUTANGANA Jean Bosco

PN WIBABARA Charité

INTEKO

MUKAMURENZI Beatrice

MUHIMA Antoine

NDAGIJIMANA Eugene

Umucamanza

Perezida

Umucamanza

NYAMUTAMA Hypax

Umwanditsi

ANNEXE 5	ARRET RENDU PAR LA HAUTE COUR EN SON AUDIENCE PUBLIQUE DU 06 AOUT 2015 DANS LA CAUSE INSCRITE SOUS LE RAD007, EN CAUSE MUGISHA RICHARD CONTRE L'ORDRE DES AVOCATS, VOIR DISPOSITIFS
-----------------	--

URUKIKO RUKURU, RURI KU CYICARO CYARWO, RWACIYE URUBANZA No RAD 0007/15/HC/KIG, KUWA 06/07/2015, MU RUHAME, KU BURYO BUKURIKIRA:

Haburana:

Me MUGISHA Richard mwene Gasana John na Mukamurenzi, utuye mu Mudugudu wa Juru, Akagari ka Kamukina, Umurenge wa Kimihurura, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, Aburanirwa na Me Kiloha Olivier, Me Nkundabarashi Moise na Me Mukesha David

Na

-Urugaga rw'Abavoka mu Rwanda mu izina ry'umuyobozi wayo, ruburanirwa na Me Mhayimana Isaie, Me Bizimana Shoshi, Me Rwigema Vincent, Me Masumbuko Mussa

-Me Rutabingwa Athanase utuye mu Mudugudu wa Kabuhunde ya 2, mu Kagari ka Kagugu, Umurenge wa Kinyinya, mu Karere ka Gasabo, Aburanirwa na Me Butare Emmanuel

Ikiregerwa: Kujuririra ibyavuye mu matora y'urugaga rw'Abavoka yabaye mu Nama rusange y'urugaga kuwa 12/06/2015, nsaba ko biteshwa agaciro

I. IMITERERE Y'URUBANZA

1. Kuwa 18 Kamena 2015, Urukiko Rukuru rwashyikirijwe ikirego gisaba gutesha agaciro ibyavuye mu matora y'Umukuru w'Urugaga rw'Abavoka mu Rwanda yabaye kuwa 12/06/2015 ku mpamvu z'uko umubare w'amajwi yabarwe (595) uruta umubare w'abatoye (561), kuba hari amajwi yagizwe imfabusa nyamara ngo icyifuzo cy'abatoye kiboneka.

2. Urugaga rw'Abavoka mu Rwanda ruvuga ko abatanze ikirego nta bubasha, nta n'inyungu bafite byo gusaba ko ibyemezo byafashwe n'Inama Rusange y'Abavoka biteshwa agaciro ku mpamvu yuko Me Mugisha Richard atari umukandida mu matora, ko ikirego kidakwiye kwakirwa kuko ngo Me Mugisha atigeze atakamba, no kuba Me Mugisha atarasabye ubukemurampaka ku Mukuru w'Urugaga, akabá ataranamumenyesheje ko agiye kuregera inkiko.

Kuri izi nzitizi, Me Mugisha avuga ko, nk'umwe mu bagize Urugaga kandi wagize uruhare mu matora, afite inyungu yo kubona nta buriganya bwayabayemo, ko yandikiye Umukuru w'Urugaga amusaba gukemura impaka zavutse mu matora anamumenyesha ko azatanga ikirego mu gihe izo mpaka zaba zidakemuwe.

Urugaga rw'Abavoka ruvuga kandi ko imibare itangwa na Me Mugisha yatanzwe mu mushinga w'inyandiko mvugo y'amatora, hategerejwe ko abagize Urugaga bawutangaho ubugororangingo, kandi ko amakosa y'umwanditsi w'Inama nta ngaruka afite ku gikorwa cy'amatora hakurikijwe umubare w'amajwi umukandida Me Nduwamungu arusha Me Kavaruganda.

3. Me Rutabingwa Athanase uburanirwa na Me Butare Emmanuel, we avuga ko atakagombye kuregwa kuko nta gikorwa yakoze mu izina rye, ko ibyakozwe mu matora, n'iyo byagira inenge atariwe wabibazwa, mu gihe Me Mugisha we urega avuga ko Me Rutabingwa ari ngombwa mu rubanza kugira ngo asobanure imigendekere y'amatora nk'umuntu wayayoboye.

Ibibazo bisabwa gukemurwa muri uru rubanza ni ibi bikurikira:

- ✓ Ububasha n'inyungu bya Me Mugisha watanze ikirego
- ✓ Ibjijyanye no gutakamba
- ✓ Ibjijyanye n'ubukemurampaka no kumenyesha Umukuru w'Urugaga
- ✓ Ishingiro ryo kurega Me Rutabingwa
- ✓ Ibjijyanye n'inenge ivugwa mu ibarura ry'amajwi

II. ISESENGURA RY'URUBANZA

A. Inzitizi zatanzwe mu rubanza

- ✓ Ku birebana n'ububasha n'inyungu bya Me Mugisha Richard

4. Me Mhayimana Isaie uburanira Urugaga rw'Abavoka avuga ko Me Mugisha Richard nk'umwavoka ufile ijwi rimwe adashobora gusimbura Urugaga ngo asabe gutesha agaciro ibyakozwe n'inama rusange yarwo, ko ingingo ya 62 y'amategeko ngengamikorere y'Urugaga ivuga ko umwavoka ubifitemo inyungu ashobora kuregera inenge yabaye mu matora y'inzego z'Urugaga, ariko ko ibi bivuze Avoka wabaye umukandida mu matora kuko ariwe ubifitemo inyungu, Me Kavaruganda wabaye umukandida mu matora ngo akaba yaremeye insinzi ya Me Nduwamungu J. Vianney akanashimira abamutoye. Me Mhayimana avuga kandi ko Me Mugisha Richard adashobora kwerekana inyungu bwite afite mu iseswa ry'amatora y'Umukuru w'Urugaga.

5. Me Mukesh David uburanira Me Mugisha Richard aburana avuga ko ingingo ya

62 y'amategeko ngengamikorere y'Urugaga itavuga ko amatora aregerwa n'uwbabaye umukandida, ko ahubwo buri Avoka afite uburenganzira bwo kuregera ibyavuye mu matora yagizemo uruhare, amatora y'Urugaga nawe abarizwamo, ko ingingo ivuga neza "tout avocat interesse" aho kuvuga "tout avocat concerne".

6. Ingingingo ya 62 al 3 y'amategeko ngengamikorere y'Urugaga rw'Abavoka yashyizwweho umukono kuwa 16 Nzeri 2014, ivuga ko "*Buri mwavoka bireba ajuririra Urukiko Rukuru mu minsi itanu (5) y'akazi whereye umunsi ibyavuye mu matora byatangarijweho, yayirenza ikirego cye nticyakirwe. Urega agomba kubimenyesha Umukuru w'Urugaga, atabikora ikirego cye nticyakirwe*".

7. Urukiko rurasanga ibivugwa muri iyi ngingo bireba buri Avoka wese wagize uruhare mu matora. Nk'uko bivugwa n'ababuranira Me Mugisha Richard, imigendekere myiza y'amatora ntabwo ireba abakandida biyamamaje bonyine, ahubwo ireba abagize urugaga bose, by'umwihariko, abavoka bagize uruhare mu matora. Kuba amabwiriza yashizweho n'Urugaga ubwarwo avuga ko "buri avoka wese bireba" ashobora kuregera amatora, ntibishobora kwitiranywa n'umwavoka wabaye umukandida mu matora agibwaho impaka.

Urukiko rurasanga, inyungu ya Me Mugisha Richard isobanurwa no kuba ari umunyamuryango w'Urugaga, kandi akaba yarabaye umwe mu batoye.

Urukiko rurasanga kandi inyungu bwite ya Me Mugisha Richard idashobora gushakirwa ku zindi nyungu zitajyanye n'umwuga akora mu gihe ikirego cye kirebana n'umwuga akora.

✓ Ku birebana n'inzitizi yo kudatakamba

8. Ababuranira Urugaga rw'Abavoka bavuga ko Mugisha Richard wahisemo gutanga ikirego cy'ubutegetsi ko yagombaga kubanza gutakamba nk'uko biteganywa mu ngingo ya 336 y'Itegeko N° 21/2012 ryo kuwa 14/06/2012 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano, iz'ubucuruzi, iz'umurimo n'iz'ubutegetsi, ijambo gutakamba ngo rikaba riboneka mu rwandiko Me Mugisha ubwe yandikiye umukuru w'Urugaga, ngo nubwo amategeko ngengamikorere y'Urugaga adakoresha ijambo 'ugutakamba'. Bavuga kandi ko nta n'icyemezo atakambira ngo kuko icyo yashingiyeho ari umushinga w'inyandiko mvugo y'amatora igomba gukorerwa ubugororango. Basoza iyi ngingo bavuga ko hari ibihe (amezi abiri) byateganijwe uwatakambye agomba gутегереza mbere yo kurega, bityo ngo ikirego kikaba cyaratanzwe imburagihe.

9. Ababuranira Me Mugisha Richard bavuga ko inzira yo gutakamba iteganywa mu ngingo ya 336 CPCCSA idashobora gukoreshwa ku birebana no kuregera ibyemezo by'amatora yakozwe mu Rugaga rw'Abavoka ngo kuko iri takamba rikorwa mu gihe urega asaba kuvanaho icyemezo cy'ubutegetsi, ibi ngo bikaba bitandukanye n'icyaregewe muri uru rubanza. Bavuga kandi ko ibijyanye n'amatora mu Rugaga biteganywa mu mategeko ngengamikorere y'urugaga aho bavuga ko bitandukanye n'ibiteganywa n'ingingo iburanishwa n'Urugaga.

10. Ingingo ya 336 CPCCSA ivuga ko "ikirego gisaba gukuraho icyemezo cy'umuyobozi cyakirwa iyo cyerekeye icyemezo cy'umuyobozi cyaba cyeruye cyangwa kiteruye".

Urukiko rurasanga, ikirego cyatanzwe na Me Mugisha kirebana n'iseswa ry'amatora y'umukuru w'urugaga rw'Abavoka kitarebwa n'ingingo ya 336 CPCCSA kuko iki kirego kitagamije ivanwaho ry'icyemezo cy'umuyobozi runaka.

Nk'uko Me Mugisha abiburanisha, uburyo amatora y'inzezo z'Urugaga akorwa, n'uburyo aregerwa biteganijwe mu mategeko ngengamikorere y'Urugaga, aho mu ngingo ya 62 havugwa ko, impaka zose zirebana n'amatora zikemurwa n'Umukuru w'Urugaga cyangwa umusimbura, utanyuzwe nabyo akajuririra Urukiko Rukuru mu gihe cy'iminsi 5, amaze kumenyesha Umukuru w'Urugaga.

11. Urukiko rurasanga, Urugaga rw'Abavoka rudashobora kurenga ku mategeko rwishyiriyeho ngo rusabe ko adakurikizwa. Rurasanga kandi, kuba mu rwandiko rwe rwo kuwa 15 Kamena 2015, Me Mugisha yarandikiye Umukuru w'Urugaga avuga ko amutakambiye kubera amatora yakozwe kuwa 12 Kamena 2015, bidahindura imiterere y'ikibazo ngo byitwe itakamba riteganywa mu ngingo ya 336 CPCCSA. Ingingo ya 62 y'amabwiriza yavuzwe haruguru, ivuga ko ibibazo bijyanye n'amatora bikemurwa n'umukuru w'urugaga, ntabwo iteganya cyangwa ngo ibuze ikoreshwa ry'ijambo "gutakamba". Icyo iteganya ubwacyo kirasonutse, nuko Umukuru w'urugaga ariwe ukemura impaka zivutse mu matora mbere yo kujuririra Urukiko Rukuru.

✓ Ku birebana n'ubukemurampaka no kumenyesha umukuru w'urugaga

12. Me Rwigema uburanira Urugaga rw'Abavoka avuga ko iningo ya 62 y'amategeko ngengamikorere y'Urugaga, ivuga ko impaka zose zivutse mu matora y'inzezo z'Urugaga zikemurwa n'umukuru w'urugaga cyangwa umusimbura. Aha niho ashingira avuga ko ubukemurampaka bukorwa hashingiwe ku Itegeko No 005/2008 ryo kuwa 14/02/2008 ryerekeye ubukemurampaka no kurangiza ibibazo by'ubucuruzi, bityo ngo urega akaba yaragombaga gukurikiza ibiteganywa n'iri Tegeko. Asobanura kandi ko hakurikije ubusumbane bw'amategeko, inzira iteganywa n'amategeko ngengamikorere idashobora gukurikizwa mu gihe Itegeko rirebana n'ubukemurampaka ryabiteganije ukundi.

Me Shumbusho nawe uburanira Urugaga, avuga ko mu gusaba ubukemurampaka, Me Mugisha yandikiye Me Rutabingwa Athanase wari wamaze kuva ku mwanya w'umukuru w'urugaga aho kwandikira Nduwamungu, bityo ngo akaba atarubahirije iningo imusaba kumenyesha umukuru w'Urugaga mbere yo kuregera Urukiko.

13. Me Mukesha na Me Nkundabarashi baburanira Me Mugisha bisobanuye bavuga ko ubukemurampaka mu matora y'inzezo z'urugaga bukorwa hakurikije amategeko

ngengamikorere y'Urugaga. Bavuga kandi ko urwandiko rwandikiwe Umukuru w'Urugaga nka rumwe mu nzego z'Urugaga, ko batandiikiye umuntu ku giti cye.

14. Urukiko rurasanga inzitizi itangwa n'ababuranira Urugaga nta shingiro ifite kuko Itegeko No 005/2008 ryo kuwa 14/02/2008 bavuga ko ariryo ryari kwitabazwa mu bukemurampaka bw'amatora y'umukuru w'Urugaga rw'Abavoka, iri tegeko rirebana n'ubukemurampaka mu bibazo by'ubucuruzi, bitandukanye n'impaka zivuye mu matora. Ibirebwa n'iri Tegeko (Champ d'application) bivugwa mu ngingo ya 2 yaryo, aho igira iti ko : "*Iri Tegeko rikoreshwa mu bukemurampaka n'ubwunzi ku rwego rw'Ighugu no ku rwego mpuzamahanga mu bibazo by'ubucuruzi*".

15. Ababuranira urugaga bitwaza ijambo "gukemura impaka" bakarivana muri "context" yaryo. Iri jambo ntabwo ari umwihariko w'Itegeko ryerekeye ubukemurampaka, kuko rikoreshwa mu mategeko menshi kandi rikagira ubusobanuro bwaryo hakurikijwe Itegeko bireba. Urugero ni "impaka" zivutse mu irangizwa ry'urubanza, aho Itegeko ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'imbonezamubano riteganya ko zikemurwa n'Urukiko rwaciye urubanza bwa nyuma; Itegeko rigenga umurimo mu Rwanda rigateganya ko impaka hagati y'umukozi n'umukoresha zikemurwa n'umugenzuzi w'umurimo mbere yo kuregerwa inkiko.

Kuba amategeko ngengamikorere y'Urugaga rw'Abavoka yaragennye ko impaka zishingiye ku malora zikemurwa n'umukuru w'Urugaga ntabwo binyuranije n'amategeko.

16. Urukiko rurasanga, mu rwandiko rwe rwo kuwa 15 Kamena 2015, Me Mugisha yarandikiye umukuru w'Urugaga rw'Abavoka mu Rwanda amusaba gusesa amatora y'umukuru w'Urugaga yabaye kuwa 12/06/2015 kubera amakosa yayaranze.

Urukiko rurasanga, ibyo Me Mugisha yakoze bihuje n'ingingo ya 62 y'amategeko ngengamikorere y'Urugaga ivuga ko impaka zivutse mu matora zikemurwa n'Umukuru w'urugaga, aha bikaba byumvikana ko urwandiko rutandikirwa umuntu ku giti cye. Rurasanga kandi, Umukuru w'Urugaga ari rumwe mu nzego zigize urugaga rw'Abavoka nk'uko biteganywa n'ingingo ya 20 y'Itegeko No 83/2013 ryo kuwa 11/09/2013 rishyiraho Urugaga rw'Abavoka mu Rwanda, rikanagena imitunganyirize n'imikorere yarwo, bityo urwandiko rwanditswe na Me Mugisha rukaba rutarandikiwe Me Rutabingwa Athanase cyangwa ngo rube rwaragombaga kwandikirwa Me Nduwamungu J. Vianney, ahubwo rwarandikiwe urwego (umukuru w'Urugaga).

17. Urukiko rurasanga kandi, kuba muri urwo rwandiko Me Mugisha yaramenyesheje umukuru w'Urugaga ko nibirenga kuwa 17 Kamena 2015, azaregera Urukiko, ibi bisobanuye neza ko yamumenyesheje icyifuzo cye cyo kuregera Urukiko nk'uko biteganijwe mu ngingo ya 62 yavuzwe haruguru.

✓ Ku birebana n'iregwa rya Me Rutabingwa Athanase

18. Me Butare Emmanuel uburanira Me Rutabingwa Athanase, yasabye ko uwo ahagarariye yavanwa mu rubanza ngo kuko ibyo yakoze yabikoze mu izina ry'Urugaga, bityo ngo n'amakosa yaba yaragaragaye mu gikorwa cy'amatora ngo akaba atayabazwa ku giti cye, naho ababuranira Me Mugisha bavuga ko Me Rutabingwa Athanase adashobora kuva mu rubanza kuko ariwe ugomba gusobanura imigendekere y'amatora yakozwe ayayoboye n'amakosa yagaragayemo. Urukiko rurasanga, nubwo Me Rutabingwa Athanase yayoboye amatora yo kuwa 12 Kamena 2015 nk'umukuru w'Urugaga (Urwego), akwiye kuguma mu rubanza kugira ngo asobanure ibyakozwe n'urwego yarahagarariye mu gikorwa cy'amatora.

B. Imizi y'urubanza

✓ Kubirebana n'amajwi yagizwe imfabusa

19. Ababuranira Me Mugisha Richard bavuga ko hari amajwi 2 yagizwe imfabusa nyamara ngo abatora bari bagaragaje uwo batoye. Ayo ngo akaba arebana n'ijwi rimwe rya Nduwamungu aho uwatoye yanditse UWAMUNGU, n'irya Kavaruganda aho uwatoye yanditse KAVANGANDA. Ibyo ngo bikaba binyuranije n'igika cya 5 cy'ingingo ya 61 y'amategeko ngengamikorere y'Urugaga rw'Abavoka.

Ababuranira Urugaga rw'Abavoka bavuga ko nta kosa ryakozwe kuko abitabiriye amatora basobanuriwe bihagije.

20. Ingingo yavuzwe mu gika kibanziriza iki igira iti: "*Mu gihe hari abakandida benshi bitiranwa, amazina yose agomba kugaragazwa bitaba ibyo urupapuro rw'itora rukagirwa impfabusa. Icyakora, urupapuro rw'itora ruriho izina ryanditse nabi ntiruba impfabusa iyo ubushake bw'uwatoye bugaragarira buri wese kandi urwo rupapuro rukaba nta rujijo rutera hagati y'abakandida rureba*".

21. Urukiko rurasanga ibisobanuro byatanzwe n'ababuranira Urugaga nta shingiro bifite kuko, gusobanurira abatora bidasimbura ibyateganijwe mu mategeko ngengamikorere y'urugaga ubwarwo, kandi bakaba baterekana urujijo rwatewe n'imyandikire y'amazina byaba impamvu yo kuyagira imfabusa.

✓ **Kubirebana n'umubare w'abatoye**

22. Abunganira Me Mugisha Richard bavuga ko amatora y'umukuru w'Urugaga yo kuwa 12/06/2015 yaranzwe n'amakosa ashingiye ku kuba hatarabaruwe impapuro zatoreweho zigereranywa n'urutonde rw'abiyandikishije gutora. Bavuga ko inyandiko mvugo y'itora igaragaza ko Me Nduwamungu yatowe ku majwi 316, Me Kavaruganda agatorwa ku majwi 272, naho amajwi y'imfabusa akaba 7, yose hamwe ngo akaba atanga umubumbe w'amajwi 595 mu gihe liste y'itora igaragaza ko abatoye bari 561. Bavuga kandi ko nyuma yo gusuzuma inyandiko zari zubitswe n'Urugaga (ariko ngo nazo zitakwizerwa), ngo basanze liste y'abatoye iriho abantu 587.

Me Mukesh , Me Nkundabarashi na Me Kiloha, bose bahagarariye Me Mugisha bakaba basanga aya matora agomba guseswa kuko ngo yabonetsemo uburiganya.

23. Me Butare Emmanuel uburanira Me Rutabingwa wayoboye igikorwa cy'amatora, avuga ko Me Rutabingwa nawe nk'umwe mu batoye, yemera ko habonetse amakosa mu mibare y'abatoye, ko kandi nta barura rya "bulletins de vote" ryakozwe, ariko ko yatangaje amajwi uko byari byemejwe n'Inama rusange.

Abahagarariye Urugaga rw'Abavoka bavuga ko Me Rutabingwa atakagombye kwigamba amakosa yabonetse mu matora yayoboye.

Bavuga kandi ko abarega bashingiye ku mushinga · w'inyandiko mvugo y'amatora, uwo mushinga ngo ukaba warashyikirijwe Abavoka bose ngo bawutangeho ibitekerezo mbere yuko wemezwa na "conseil de l'ordre", bityo ko Me Mugisha yihutiye kuregera inkiko aho gutanga ubugororangingo nk'uko yabisabwe.

24. Ababuranira Urugaga bavuga kandi ko, ukwibeshya mu mibare kwatewe na Me Bimenyimana Eric wateranije imibare nabi, aho hamwe yabonye umubare wa 558 mu mwanya wa 588, ko hari abatari bashyize umukono kuri "liste" y'itora abo nabo bongrewemo nka Me Rwabigwi Augustin na Me Mucyo. Bavuga kandi ko impapuro z'itora zatumijwe mu icapiro zishingiye ku mubare w'Abavoka 672 bemerewe gutora, ngo buri wese akaba yarahabwaga na Me Mupfasoni Blandine urupapuro rw'itora, naho Me Bimenyimana Eric agashyira akamenyetso imbere y'izina ry'utoye, ko rero nta mpaka zabonetse ku munsi habayeho amatora.

Me Bizimana Shoshi nawe uburanira Urugaga avuga ko abavoka 599 aribo biyandikishije kuri liste y'itora ariko ngo bamwe bakaba baragiye igikorwa kitarangiye, abandi bakifata.

Ku kibazo cyo kumenya umubare nyawo w'abatoye, Me Rwigema uburanira Urugaga avuga ko ibyo bavuga ari isesengura bakoze ubwabo, ko imibare ndakuka izemezwa na "conseil de l'ordre", naho Me Bizimana Shoshi avuga ko ibyemejwe n'Inama Rusange bigatangazwa n'umukuru w'urugaga bidashobora guhinduka ku bijyanye n'imibare, bityo ko ubugororango bureba amakosa y'imyandikire.

25. Ababuranira urugaga bavuga kandi ko n'iyo haba harabaye amakosa mu mibare y'abatoye, ko nta ngaruka byagombye kugira kuko ngo haramutse havuyemo umubare w'amajwi ugibwaho impaka, Me Nduwamungu watowe agumana amajwi arenze aya Me Kavaruganda Julien bari bahanganye mu matora.

26. Ingingo ya 61 al3 y'amategeko ngengamikorere y'Urugaga rw'Abavoka ivuga ko: "*Umukuru w'Urugaga cyangwa umusimbura agena abaseseri bane (4) nibura. Nyuma yimirimo y'amatora, yemeza ko amatora arangiye agasaba abaseseri kubarura impapuro zatoreweho no kugenzura ko umubare wazo uhuye n'umubare w'abatoye. Hakurikiraho kubarura amajwi. Impapuro z'itora ziriho ubusa cyangwa iz'infabusa ntizibarurwa mu majwi*".

Urukiko rurasanga haba Me Rutabingwa Athanase wayoboye igikorwa cy'amatora y'Umukuru w'Urugaga, haba ababuranira Urugaga, nta numwe washoboye kugaragaza ko abaseseri babaruye impapuro zatoreweho ngo bahuze umubare n'uhabatoye, ariyo ntandaro yo kuba impande zose zitazi umubare nyawo w'abatoye uretse kuwubonera ku majwi yabaruriwe buri mukandida. Iyi ikaba ari inenge y'imitegurire y'amatora kuko irebana na "transparency" mu gikorwa cy'amatora.

27. Urukiko rurasanga, inyandiko mvugo y'Inama Rusange y'Urugaga rw'Abavoka mu Rwanda yo kuwa 12/06/2015, idashobora gufatwa nk'umushinga kubyerekeranye n'umubare w'abatoye kimwe n'amajwi ya buri mukandida kuko, nk'uko bivugwa n'ababuranyi, nta rundi rwego rushobora kuvuguruza aya majwi yemejwe n'Inama Rusange, agatangazwa n'Umukuru w'Urugaga nk'uko biteganywa mu ngingo ya 62 y'amabwiriza yavuzwe haruguru. Urukiko rukaba rudashobora gushingira ku isesengura ryakozwe n'ababuranyi nyuma yuko amatora aregerwa Urukiko, kuko hari inyandiko mvugo yakozwe ku munsi amatora akorwa, cyane ko

n'abahagarariye Urugaga badashobora kwerekana inyandiko ihamya nta shiti ko umubare w'abatoye ungana n'uwan' amajwi yabarewe.

Ibijyanye n'ikosorwa ry'inyandiko mvugo rivugwa mu ngingo ya 13 y'aya mabwiriza bikaba bidashobora kuvuguruza ibyataingajwe n'umukuru w'urugaga kubirebana n'amatora nk'uko n'ababuranira Urugaga babivuga, ahubwo ikosora rikaba ryakorwa ku makosa y'imyandikire.

28. Urukiko rurasanga inyandiko mvugo yo kuwa 12/6/2015 igaragaza ko abatoye ari 595 kuri 561 bari biyandikishije, aribyo byatanze amajwi 316 kuri Me Nduwamungu Jean Vianney, amajwi 272 kuri Me Kavaruganda Julien n'amajwi 7 y'imfabusa.

Urukiko rurasanga, Umuyobozi w'Urugaga wayoboye igikorwa cy'amatora yarabonye inenge y'amatora ku munsi amatora yakozweho nk'uko umuburanira abivuga, ndetse n'ababuranira Urugaga bakaba bemeza ko ibarura ry'amajwi ryakorewe mu nama Rusanga, bisobanuye ko abagize inama rusange bose babonye ikinyuranyo cyari hagati y'amajwi yabarewe na liste y'abagombaga gutora, iyo nenge yashoboraga gukosorwa kuri uwo munsi (amatora asubirwamo), Umukuru w'Urugaga akaba yarayirenzeho agatangaza uwatsinze amatora.

Urukiko rurasanga iyo mikorere ijenjetse (negligence notoire) mu gikorwa gikomeye cy'Urwego rwiyubashye nk'Urugaga, ikaba ituma nta cyizere amatora yayobowe kuri ubu buryo yagirirwa (absence of credibility).

29. Urukiko rurasanga, imvugo y'ababuranira Urugaga rw'Abavoka ko ikinyuranyo cy'amajwi kitakagombye kugira ingaruka ku matora ngo kuko Me Nduwamungu J.Vianney agumana amajwi arenze aya Kavaruganda, nta shingiro ifite kuko, uretse no kuba amajwi 34 arenga kuri liste y'Abavoka 561 batoye, ubwawo ari umubare munini (6%), nyamara kandi "credibility" y'amatora ntikwiye gushakirwa mu mubare w'amajwi buri mukandida yegukanye, ahubwo mu buryo igikorwa cyagenze n'isura bitanga mubagize Urugaga mu gihe biboneka ko hari amajwi yabonetse inkomoko yayo itazwi.

30. Urukiko rurasanga, inenge nk'iyi ishingiye kuri liste y'abatora yarabayi impamvu yo gusesa amatora y'umukuru w'urugaga rw'Abavoka rwa Lubumbashi (RDC) yabaye kuwa 18/10/2014 aho byagaragaye ko Me R.T.K yatorewe kuba umukuru w'urugaga, hanyuma bikaza kugaragara

ko, hari abagiye ku rutonde rw'abatora batujuje ibisabwa kimwe n'iheshabubasha (procurations) ryangiwe bamwe mu bagombaga gutora, ingaruka yabyo ikaba yarabaye gusesa amatora.¹ Urukiko rurasanga amatora y'umukuru w'Urugaga rw'Abavoka mu Rwanda yabaye kuwa 12 Kamena 2015 akwiye guseswa kubera inenge y'amajwi 34 arenga ku mubare w'abatoye, hagategurwa andi matora yizewe.

✓ Ku birebana n'inzibacyaho

31. Ingingo ya 62 mu gika cyayo cya 5 y'amategeko ngengamikorere igira iti: "*Umwe mu bagize urwego wagombaga gusimburwa mu matora yajuririwe aguma muri uwo mwanya kugeza ikirego gifatiwe umwanzuro, ndetse byaba ngombwa, agategereza kugeza Inama Rusange y'Urugaga iteranye ngo isubiremo amatora*".

Urukiko rurasanga, iyi ngingo yumvikanisha ko amatora ajuririwe kugeza ikirego gifatiwe umwanzuro, umwe mubagize urwego wagombaga gusimburwa aguma muri uwo mwanya. Kubirebana no kuguma muri uyu mwanya kugeza amatora asubiwemo, iyi ngingo ikoresha ijambu "iyo bibaye ngombwa", ibi bikaba bisobanuye ko Urukiko arirwo rusuzuma niba ari ngombwa.

32. Urukiko rusanga Me Rutabingwa Athanase wayoboraga urugaga rw'Abavoka mu Rwanda mbere yitariki ya 12 Kamena 2015, arebwa by'umwihariko n'amakosa yakozwe muri ayo matora, akaba atarashoboye gufata icyemezo ku makosa yagaragaye mu cyumba cyitora, nyamara kandi iyo bikosorwa ku gihe byari kurinda Urugaga ibibazo byatejwe no gutinda gukosora amakosa yakozwe.

Urukiko rurasanga bitari ngombwa ko Me Rutabingwa Athanase ariwe utegura amatora azasubirwamo, bityo hashingiwe ku ngingo ya 33 y'Itegeko No 83/2013 ryo kuwa 11/09/2013 rishyiraho Urugaga rw'Abavoka mu Rwanda rikanagena imitunganyirize n'imikorere byarwo, Urugaga rukaba rugomba kuyoborwa na Avoka ugize Inama y'Urugaga ufile uburambe mu

¹ <http://nabiisamwelihouse.org/index.php/component/k2/item/1016-actualites-justice-confusion-autour-de-l-election-du-batonnier-a-lubumbashi>

Rugaga kuruta abandi, uwo akaba ari Me MUGENI Anitha ibyo kandi bigakorwa kuva ku munsi urubanza rusomewehe.



33. Urukiko rurasanga, igihe cy'amezi atatu kuva ku munsi urubanza rusomewehe aricyo gikwiye kugira ngo Inama rusange y'urugaga rw'Abavoka mu Rwanda iterane, isubire mu matora y'Umukuru w'Urugaga.

✓ **Ku birebana n'indishyi**

34. Me Mugisha Richard yasabye ko Urugaga rwamugenera indishyi z'ikurikiranarubanza zingana na 5.000.000Frw, naho Urugaga rw'Abavoka rusaba ko Me MUGISHA Richard yarugenera indishyi zo kurushora mu manza zingana na 8.000.000Frw n'indishyi z'ikurikiranarubanza zingana na 500.000Frw.

35. Urukiko rurasanga Urugaga rw'Abavoka mu Rwanda nta ndishyi rwagenerwa, kuko impamvu zatumye Me Mugisha Richard aregera Urukiko zifite ishingiro.

Urukiko rurasanga, nubwo Me MUGISHA atsinze urubanza, nyamara kandi nta kosa ryakozwe n' Urugaga rw'Abavoka ubwarwo byatuma rucibwa indishyi.

III. ICYEMEZO CY'URUKIKO

36. Rwemeje ko amatora y'umukuru w'Urugaga rw'Abavoka mu Rwanda yabaye kuwa 12 Kamena 2015 asheshwe;

37. Rwemeje ko Me MUGENI Anitha (Doyenne du Conseil de l'Ordre) ayobora Urugaga rw'Abavoka mu Rwanda kuva ku munsi uru rubanza rusomewehe kugeza ku munsi amatora y'Umukuru w'Urugaga rw'Abavoka azasubirwamo;

38. Rwemeje ko amatora y'Umukuru w'Urugaga rw'Abavoka asubirwamo mu gihe kitarenze amezi atatu kuva ku munsi uru rubanza rusomewehe;

39. Rutegetse ko ingwate y'amagarama yatanzwe (75.000 Frw) iguma mu isanduku ya Leta Rwibukije ko uru rubanza rutajuririrwa.

RUKIJIWE RUTYO KANDI RUSOMEWE MU RUHAME, NONE KUWA 06 KANAMA 2015, MU RUKIKO RUKURU, RUGIZWE NA:

[Sé]

Mukakalisa Ruth

[Sé]

Kaliwabo Charles

[Sé]

Ndahayo Xavier

Umucamanza

Perezida

Umucamanza

[Sé]

Nyiraneza Fortunee
Umwanditsi

Copie certifiée conforme à l'original
Dent acte, greffier Ntumanyi M. B. S.
C 131081 2015



En conséquence, la République du Rwanda mande et ordonne à tous
les autorités civiles et militaires (gouverneurs, préfets, arrêteurs, juge, etc.)
de faire exécuter l'arrêté ci-dessous dans toute la République sans
exception, et de faire observer la sécurité publique en prenant toutes
les mesures nécessaires pour empêcher tout dérangement. En l'absence de présent arrêté
(ou jugé trop tard pour être exécuté), a été signé par... les... membres de la...
M. B. S.

C 131081 2015

Greffier Ntumanyi M. B. S.

ANNEXE 6 :

CORRESPONDANCE D'UWINKINDI JEAN FAISANT PART DE SES AVIS ET
OBSERVATIONS SUR LA LISTE DE SOIXANTE HUIT AVOCATS PROPOSES PAR
L'ORGANE DES POURSUITES A L'AUDIENCE PUBLIQUE DU 23 SEPTEMBRE 2015

Kigali, kuwa 24/09/2015

RCCG - Secrétariat
25/09/2015
8 12P 10

Nyakubahwa Prezida w'inteko mu rubanza n° RP 0002/12/HCCI

B.P 101 Kigali, Rwanda

Courriel (E-mail) : info.hightcourt@judiciary.gov.rw

Binyujijwe ku buyobozi bwa gereza ya Nyarugenge (Prison 1930)

B.P 14 Kigali, Rwanda

Courriel (E-mail) : pck1930@yahoo.com



Impamvu: Igisubizo ku rutonde rw'abavoka nahamwe n'inteko y'abacamanza mu iburanisha ryo kuwa 23/09/2015, mu rubanza RP 0002/12/HCCI

Nyakubahwa Prezida,

I. INTANGIRIRO

Mu rwego rwo kubahiriza ibyo nasabwe n'Urukiko Rukuru mu iburanishwa riheruka ryo kuwa 23/09/2015, aho nahawe lisiti y'abavoka ngo ngomba guhitamo. Muri urwo rwego mboherereje iyi baruwa ijyanye n'icayo mbivugaho.

1. Ndifuza kongera kubagaragariza ko Ubushinjacyaha Bukuru mburana nabwo bufite uruhare rukomeye mu kumpatira abavoka Ubushinjacyaha bufite ho ijambo.mukurengera inyungu zabwo.
2. Nagiraga ngo mbibutse kandi ko urwo rutonde rw'abavoka 66 rukomoka ku mabwiriza ya Minisiteri y'Ubutabera nk'uko tubisanga mw'itangazo riri ku mugereka (umugereka wa 1). Amabwiriza yatanze yatanye aheza bamwe mu bavoka (amazina yabo ntaboneka kuri urwo rutonde)bari mu nyandiko Urugaga rw'abavoka mu Rwanda rwoherereje Urukiko mpanabyaha mpuzamahanga rwashyiriwe ho u Rwanda (TPIR) ku ya 22/01/2012.

3. Bityo rero, Nyakubahwa Prezida, urwo rutonde rw'abavoka 66 ruſite inkomoko ya two muri Ministeri y'Ubutabera kandi akaba ari nayo shingiro ry'ibibazo mu birebana n'ubwunganizi bwanjye (reba umugereka wa 2).
4. Ikindi kandi Minisiteri y'Ubutabera nayo ni umuburanyi mu rubanza mburana n'Ubushinjacya Bukuru (Ingingo ya 162 igika 1 y'*Itegekonshinga rya Repubulika ya Rwanda*) : « Igira iti. Ubushinjacyaha bukuru bwa Repuburika bugengwa mu mirimo. Yabwo na Minisitiri ufite ubutabera mu nshingano ze. »
5. Nyakubahwa Prezida, ndabona urwo rutonde rw'abavoka (abunganizi) 66 kuri 661 bafite ubushobozzi bwo kunganira kugeza mu Rukiko rw'Ikirenga (reba umugereka wa 3) ari uruherekane rw'abavoka (abunganizi) 66 nk'uko Ngabonziza na Hishamunda bari mu bagize uwo mubare biyemeje gusatanya n'Ubushinjacyaha mu kurengera inyungu z' Ubushinjacyaha.
6. Mu iburanisha ryo kuwa 23/09/2015 nasabwe incuro zirenga icumi 10 ngo mpitemo umwavoka mururwo rutonde nari mperewe mu rukiko. Nasubije incuro zirenze cumi nimwe 11
7. Byageze naho mpabwa iminota mirongwitatu 30 ngombe maze gusubiza nkuko biri ku Rupapuro rwa gatandatu. Mu nyandiko mvugo y'urukiko yo kuwa 23/09/2015.
8. Aha nakwibutsa ko n'ubwo nahatirwaga gusubiza, nari natangiye mvuga ko nitabye kugira ngo mbagaragarize ko ntafite ubwunganizi, kimwe mu nzitizi zikomeye kugira ngo mbashe kwiregura mu burenganzira mpabwa n'amategeko. Izindi nzitizi zijiyanze n'ikibazo cy'ubwunganizi, zari zikubiye mu kwerekana ko, uko kutabibona kimwe aribyo byatumye hari dosiye iri muri Mecanisme Nyuma y'ibisubizo natangiye mu Rukiko Rukutu, nahawe LISITI iriho abavoka 68. Nsabwa ko nyitahana ngo nkazaboherereza igisubizo.
9. Ni muri urwo rwego nifuje kubagezaho ibi bikurikira:kuwagatanu tariki ya 25/09/2015 saa 11h00
 - A. Maze kwitegerezza iyo lisiti y'abavoka 68, ngo bo kuburanira abantu boherejwe n'Urukiko mpanabyaha Mpuzamahanga ku rwanda TPIR, n'ibindibihugu ;
 - B. Maze kubona itangazo ryo kuwa 22/09/2015, ryerekeye kuburanira abatishoboye, ryashyizweho umukono na Me Jean Vianney NDUWAMUNGU, umukuru w'Urugaga rw'Abavoka mu Rwanda ;
 - C. Nshingiye kuri Amicus Curiae yo kuwa 26 April 2011, yatanzwe n'umukuru w'urugaga rw'abavoka mu Rwandakuri cote 147, igika cya 13,

aho yagaragaje ko afite abavoka 686 b'inzobere mu manza ku rwego mpuzamahanga, hamwe n'abavoka 360 b'abatangizi ;

D. Nifashishije urutonde umukuru w'urugaga rw'abavoka mu Rwanda yoherereje Emmanuel MBARUSHIMANA, mu ibaruwa yo kuwa 06/04/2015, bitegetswe n'urukiko Rukuru. urugerekro ruburanisha abyaha mpuzamahanga n'ibyambukiranya imbibi. mu cyemezo cyarwo cyo kuwa 25/03/2015.

10. Mpereye ku byavuzwe haruguru ndasanga bigaragara ko:

A. Urukiko ubwarwo rwemera ihame ryo kwihitiramo abunganizi umuburanyi ahawa n'amategeko, ariyo mpamvu haba kubirebana n'iriyi LISITI y'abavoka 68 nahawe ngo nzahitemo nohereze igisubizo, haba ibyakozwe mu cyemezo cyo kuwa 25/03/2015 kuri MBARUSHIMANA, kimwe n'ibivugwa muri Amicus Curiae byose byavuzwe haruguru.

B. Urutonde kimwe n'itangazo byerekeza ku kibazo cy'amarafaranga miliyonu cumi n'eshanu.15 Ntabwo ari ikibazo cyo kwihitiramo abunganizi kuko Urukiko Rukuru nirwo rwansabye (rwantegetse) guhitamo kuri iyo lisiti abanyunganira, ari naho haturutse impamvu nyamukuru y'iyi baruwa. Iyi lisiti ntイヤba impamvu yo kwamburwa abavoka banje ngo hafatwe umugambi wo kuburizamo uburyo bwo kwiregura no kunganirwa mpabwa n'Itegeko Nshinga mu ngingo yaryo ya 18, igika cyaryo cya gatatu. aho rigira riti:kwirgura no kunganirwa ni uburenganzira budahungabanywa mu bihe byose, ahantu hose, mu nzego zose z'ubutegetsi iz'ubucamanza n'izindi zose zifata ibyemezo.

C. Urutonde ikiruriho ni abavoka bajogowe mu bavoka Amicus Curiae yakoresheje isaba iyoherezwa ry'imanza mu Rwanda zivuye muri TPIR, ari naho havuye imyanzuro yo kunyohereza hano mu rwanda.

D. Impamvu yo kubajonjora ihabanye n'ibivugwa muri Affidavit ya Ministiri w'ubutabera yo kuwa 15 February 2011, cote 108 yose uko yakabaye. Isobanura ko nta kibazo kizabaho kuko yerekana ko amafaranga ahai kugira ngo habe imigendekere myiza y'izo manza.

II. INENGE YA LISITI

11. Urwo rutonde ntirugaragaraho abavoka bavuzwe muri Amicus Curiae, bo ku rwego mpuzamahanga, icya mbere kigaragaza ko bajonjoye. Ikindi ni uko mu itangazo havuga ngo hari n'abandi bunganira cyangwa bagiye bunganira abakurikiranyweho ibyaha boherezwa n'inkiko mpuzamahanga cyangwa ibindi

- bihugu. Aha ikizwi ni uko abavoka bigeze kuburana imanza nk'izi zacu, ni abavoka buwitwa Charles BANDORA ubwe yihemberaga, ageze mu rubanza hagati, ingufu ziba nkeya, bongererwa miliyon i cumi n'eshanu¹⁵ zivugwa n'umukuru w'urugaga rw'abavoka mu Rwanda. Nta zindi manza zizwi, zaburanyemo abavoka nk'abavugwa uretse abo bampambiraho.
12. Urwo rutowe, icyagaragaye ni uko bamwe mu bariho cyangwa se bose, ni abavoka bagenwa. Itangazo riyobya uburari ngo bazandike babisaba ariko hakurikijwe ukuntu ubushinjacyaha bwabwiraga Urukiko Rukuru ngo Pasteur Jean UWINKINDI abo bavoka bazamuburanira abyemera atabyemera, bivuga ngo ni abantu baba bemeye gukurikiza ibyo ubushinjacyaha n'ababashyiraho bavuga.
13. Icyagaragaye ni uko abavoka nk'abo, ntabwo baharanira inyungu z'uregwa uretse guhagarara mu rukiko, ntibavuge, ntibabaze cyangwa ngo bavuguruzanye n'ubushinjacyaha kandi ariko bigomba kugenda, ngo babaze abatangabuhanya cyangwa ngo bakurikirane ibyo bavuga kugira ngo babyifashishe mu gufasha uwo bunganira bahereye ku byo batangaza maze bamushinjure dore ko ariko kazi kabo nk'abunganizi. Urugero ni aho abatangabuhanya mu rubanza rwa Charles BANDORA bamwe mu batangabuhanya b'ubushinjacyaha bavuze amazina y'abashinjacyaha babateguriye ibyo bazamushinja ndetse bakabemerera n'ibihembo. Icyatangaje ni uko abo bavoka be batahereye kuri izo mvugo zivuguruza kandi zikagaragaza ibihimbano by'ubushinjacyaha, ahubwo bakicecekerank'uko byavuzwe kenshi ku maradiyo atandukanye hano mu rwanda. Ibi bikaba byaragarutsweho na MARTIN WITTEVEEN, umu EXPERT w'ubushinjacyaha bukuru hano mu rwanda, muri rappeort ye yo kuwa 03/ June 2015, mu bika bya 41 kugeza kuri 44.
14. Ku bw'ibi bivugwa haruguru, abavoka babangamira inyungu z'uregwa uhereye ku bavoka bagaragaye mu rubanza rumwe bashoboye kuburana rwa BANDORA, bakaba banengwa n'uyu mu MARTIN WITTEVEEN nanje nkaba ntarhwemye kubigaragaza, nongeye kubishimangira ko ntawamburanira urimo.
15. Kunganirwa ni uburenganzira bwanje mu kwiregura nk'uko byemezwa n'Itegeko Nshinga mu ngingo yaryo ya 18, igika cya gatatu. Kwiregura kugashingira ku buhamya bushinjura ariko ibyo kugeza ubu bikaba byarabaye imbogamizi ikomeye. Bijyana kandi n'umwavoka umuntu yihitiyemo nk'uko ikigaragara n'urukiko rwemera iryo hame, bikaboneka no muri Amicus Curiae

yo kuwa 26 April 2011, yatanzwe Arusha n'umukuru w'urugaga rw'abavoka mu Rwanda cote ya 147 igika cya 12. Ikindi ni uko itangazo ry'urugaga rw'abavoka naryo rishimangira ukunganirwa.

16. Kunganirwa n'abavoka umutnu yihitiyemo byongera gushimangirwa na Me MUGABE, umunyamabanga mukuru w'urugaga rw'abavoka mu Rwanda aho yabibwiye Monitor muri Rapor yo kuwa 27 January 2015 cote 840 mu gika cya 39.
17. Kwamburwa abavoka b'inzobere ku mpamvu zidasobanutse bikaba kimwe mu bidindiza urubanza, cyatumye ikibazo kigera muri Mecanisme.

III. UMWANZURO

Mu gusoza, nyakubahwa Perezida w'Urukiko Rukuru, ndongera kwitsa, ku byo navugije mu rukiko. Mbere na mbere, ndavutswa uburenganzira bwo kunganirwa ahubwo ngahatirwa kuburana ari cyo cyatumye mu bisubizo natenze byabaga bitarambuye. Ku bw'ibyo, ngashimangira ko ntashobora guhitamo ku rutonde nahawe ku mpamvu zijiyanje n'inxitizi natenze. Nkagaruka ku kuntu iki kibazo tutavugaho rumwe haba ubushinjacyaha n'urukiko aribyo byatumye urubanza ubu ruri muri mecanisme, aho dutegeje imyanzuro izavamo. Nkongera gusaba ko hakubahirizwa ibyo u Rwanda rwemeye mbere y'uko hafatwa ibyemezo byo kunzana kuburanira hano mu Rwanda, bityo nkabona ubutabera bunyuze mu mucyo.

BIMENYESHEJWE:

- Perezida WA MECANISME
- Perezida w'urugerekero rwihariye rushizwe kuburanisha urubanza
- Murwego rwa Mecanisme
- Ubushinjacyaha bukuru
- Monitor for the Uwinkindi case
-

Pasteur Jean UWINKINDI